



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

B]W hij ca '5 bhfU[ ghY`Yf'Ui gni Z ``Yb"#BYj md' i YÿUXUH"

9j ]XYbWfÿzXcgH'd ð'i ýb a 'fUg\_ a '• UXYa

Q} ÁÁ d æ Á^•\..@ ÁæÁ æq ^!æD

Datum podání	
ð`c`ÿzXcgH	
Datum	
Podpis/razítko	

Registrierung des Projektantrages durch das Gemeinsame Technische Sekretariat	
Eingangsdatum	
Antragsnummer	
Datum	
Unterschrift/Stempel	

## Endversion des Antrages Finální verze žádosti

Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)	Sídlo žadatele (lead partnera)	CZ
---	--------------------------------	----

Ich beantrage die Gewährung einer Zuwendung aus dem Ziel 3-Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2007-2013 sowie, sofern im Antrag mit aufgeführt, aus Landesmitteln des Freistaates Sachsen (für deutsche Lead-Partner und Projektpartner) bzw. Mitteln aus dem Staatshaushalt der Tschechischen Republik (für tschechische Lead-Partner und Projektpartner) zur Kofinanzierung der EU-Fördermittel für das im Folgenden beschriebene Projekt.

Žádám o udělení dotace z cíle 3 Programu na podporu spolupráce mezi Svobodným státem Sasko a Českou republikou 2007-2013 a případně z prostředků státu Sachsen (pro německé lead partnery a partnery projektu) a/nebo prostředků státu České republiky (pro české lead partnery a partnery projektu) na kofinancování prostřednictvím EU dotací pro projekt, který je popsán níže.

### 1. Allgemeine Angaben zum Projekt

#### 1.1 Projekttitle

Bitte geben Sie dem Projekt einen kurzen, aussagekräftigen Titel.

<b>Projekttitle:</b>	Informations- und Entscheidungsunterstützungsplattform für Großschadenslagen (Grenzüberschreitende Koordination für Krisenprävention und Notfallmanagement)
----------------------	---

### 1. Všeobecné údaje o projektu

#### 1.1 Název projektu

Prosím udělte krátký, výstižný a výstižný název projektu.

<b>Název projektu:</b>	Účinná platforma pro poskytování informací a rozhodování v případě velkých škodlivých událostí (přeshraniční koordinace pro prevenci krizí a řízení mimořádných událostí)
------------------------	---

#### 1.2 Projekteinordnung

Bitte ordnen Sie Ihr Projekt zuerst einer Prioritätsachse und dann einem Vorhabensbereich gemäß dem Umsetzungsdokument zu.

<b>Prioritätsachse:</b>	1
<b>Bezeichnung der Prioritätsachse:</b>	Entwicklung der gesellschaftlichen Rahmenbedingungen im Fördergebiet
<b>Vorhabensbereich:</b>	1.3
<b>Bezeichnung des Vorhabensbereiches:</b>	Kooperation im Bereich Sicherheit, Rettungswesen, Katastrophenschutz und Brandschutz

#### 301 c | gp | r t | q | gnw

Prosím zařadit projekt nejprve podle osy priority a poté podle oblasti podpory podle dokumentu o provedení.

<b>Priority os:</b>	1
<b>Název prioritní osy:</b>	Účinná platforma pro poskytování informací a rozhodování v případě velkých škodlivých událostí
<b>Podpora oblasti:</b>	1.3
<b>Název oblasti podpory:</b>	Spolupráce v oblasti bezpečnosti, záchranných služeb, ochrany před katastrofami a požární ochrany



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

(3) Tag, an dem die letzte Ausgabe für dieses Projekt geplant ist.

(3) Den plánovaného posledního výdaje projektu.

## 2. Angaben zum Antragsteller (Lead-Partner)

### 2.1 Name

Name, Vorname / Firma / Einrichtung:	Ústecký kraj
---	--------------

### 2.2 Rechtsform

Rechtsform:	Kraj
-------------	------

### 2.3 Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) bzw. Geburtsdatum (bei Einzelunternehmen) und Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

Gründungs- bzw. Geburtsdatum:	12.11.2000
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer:	70892156

### 2.4 Tätigkeitsfeld/Branche

Tätigkeitsfeld/Branche:	Öffentliche Verwaltung
-------------------------	------------------------

### 2.5 Anschrift – Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)

Strasse	Velká hradební
Hausnummer	3118
Ort	Ústí nad Labem
PLZ	400 01

### 2.6 Zustellungsfähige Adresse (betrifft nur die tschechischen Antragsteller)

Strasse	Velká hradební
Hausnummer	3118
Ort	Ústí nad Labem
PLZ	400 01

## 2. Údaje o žadateli (lead partnerovi)

### 2.1 Název

Firma / Instituce:	Ústecký kraj
--------------------	--------------

### 2.2 Právní forma

Právní forma:	Kraj
---------------	------

### 405'F cwo 'l cmflep'w'lf t wfgp'č'r qf plm +'t'lf gpvllnc p' q' q'q

Datum založení:	12.11.2000
K gpvllnc p' q' q'q<	70892156

### 406'Qdqt " kppqukdqf x vx'

Qdqt " kppqukdqf x vx'<	X^ ^b   Á]  i çæ
-------------------------	------------------

### 2.5 Adresa sídla žadatele (lead partnera)

Ulice	Velká hradební
q'q' r q' k'p <sup>2</sup>	3118
Místo	Ústí nad Labem
RU	400 01

### 408'Čf t gac 'r t q'f qt w qx<sup>a</sup> p' r' q'go pqu'

Ulice	Velká hradební
q'q' r q' k'p <sup>2</sup>	3118
Místo	Ústí nad Labem
RU	400 01

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

2.7 Vertretungsberechtigte Person des Antragstellers (Lead-Partners)

<b>Titel vor</b>	Ing.	<b>Titel nach</b>	
<b>Name</b>	Šulc	<b>Vorname</b>	Rěd
<b>Position</b>	Regionspräsident		
<b>Telefon</b>	475657724	<b>Telefax</b>	475657719
<b>E-Mail</b>	sulc.j@kr-ustecky.cz		

2.7 Statutární zástupce žadatele (lead partnera)

<b>Všwíř gf</b>	Ing.	<b>Titul za</b>	
<b>R ųo gpų</b>	Šulc	<b>Jméno</b>	Rěd
<b>Pozice</b>	Hejtman		
<b>Telefon</b>	475657724	<b>Telefax</b>	475657719
<b>E-mail</b>	sulc.j@kr-ustecky.cz		

2.8 Ansprechpartner für das Projekt

Geben Sie bitte die Person an, die mit dem Projektmanagement beauftragt ist.

<b>Titel vor</b>		<b>Titel nach</b>	
<b>Name</b>	Kindlová	<b>Vorname</b>	Venuše
<b>Position</b>	Abteilungsleiter des Krisenmanagements		
<b>Telefon</b>	475657114	<b>Telefax</b>	
<b>E-Mail</b>	kindlova.v@kr-ustecky.cz		

2.8 Kontaktní osoba projektu

Wxg vgr tqwř "Āf clg'nlquqd 'r qx gp² " ų gpřb 'r tqlgmwŉ

<b>Všwíř gf</b>		<b>Titul za</b>	
<b>R ųo gpų</b>	Kindlová	<b>Jméno</b>	Venuše
<b>Pozice</b>	X^â[ ~ &đ āâ  ^} đĀiā[ ç..@ Āđ ^} đ		
<b>Telefon</b>	475657114	<b>Telefax</b>	
<b>E-mail</b>	kindlova.v@kr-ustecky.cz		

2.9 Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers (Lead-Partners)

<b>Der Antragsteller (Lead-Partner) ist für sein Projekt zum Vorsteuerabzug:</b>
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. Ausgewiesen

4ŉ 'Qrtª xp pųhlřf r q w'f cp 'flc cvgg'řgcf 'rct vpgtc+

<b>fi cf cvgn'řgcf 'rct vpgt +lg'x'r ų cf 'lx² j q'rt qlgmw'hlřf r q w'f cp &lt;</b>
pgpų'qrtª xp p'c'x f clg'r tqlgmw'wxgf nř'F RJ

### 3. Angaben zu Projektpartnern

Welche Projektpartner (keine Nachauftragnehmer) sind an dem Projekt beteiligt?

Bitte beachten Sie, dass ein Kooperationsvertrag zwischen dem Antragsteller (Lead-Partner) und allen am Projekt beteiligten, hier aufgeführten Projektpartnern dem Antrag beizulegen ist.

Bitte vergeben Sie für jeden Projektpartner fortlaufend eine Nummer, die mit PP beginnt.

laufende Nummer des Projektpartners (PP)	Herkunftsland des Projektpartners	Name, Vorname / Firma / Einrichtung	Rechtsform	Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) bzw. Geburtsdatum (bei natürlichen Personen und Einzelunternehmen)	Handels- / Vereinsnummer	Tätigkeitsfeld /Branche	Adresse - Sitz des Projektpartners Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Zustellungsfähige Adresse (betrifft nur die tschechischen Partner) Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Ansprechpartner für das Projekt Titel vor, Vorname, Name, Titel nach, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Vorsteuerabzugsberechtigung des Projektpartners
PP001	CZ	AKADEMIE, o.p.s.	Uá^& ; [*] z)  • ][E	27.02.1996	63493713	Q !•&@}*Á}á Ö)ç & "}*Á X áááá : \{	Ó^)\  çááí   É í FHÁÉÉÓ;	Ó^)\  çááí   É í FHÁÉÉÓ;	]][-FQ*É ááá á S ááá ÁÓU&É ííí GFí €í áááá { á]•É É Óá\q Á^ááá	Ó^)\&ááá ç   { Á á^Á}á @ááá Ú;  \ááá*ááá } @^Á, ÚÉ ááá^, á^Á) Á U]íí ç) }Á ]} .{ Á[: •á@ Áé ç ááá : \c ~ç^á Á^: ÁÓUP





## 4. Detaillierte Projektdarstellung

### 4.1 Projektinhalt

Bitte stellen Sie die Ausgangssituation für das Projekt dar und gehen Sie auf den Bedarf für das Projekt ein.

**Ausgangssituation für das Projekt und Projektbedarf**

In der Euroregion Elbe/Labe kommt es immer wieder zu Gefahrenlagen, beispielsweise durch Hochwasser, großräumige Waldbrände, schwere Unfälle auf grenzüberschreitenden Verkehrswegen sowie Zwischenfälle mit Gefahrstoffen. Aufgrund der Geographie und Infrastruktur stoßen die deutschen und tschechischen Einsatzkräfte allein teilweise an die Grenze ihrer Leistungsfähigkeit. Für eine wirksame grenzüberschreitende Unterstützung sind wesentliche Verbesserungen bei der Information und Koordination erforderlich.

Beschreiben Sie bitte den Inhalt ihres Projektes.

**Projektbeschreibung**

Ziel ist die Entwicklung eines grenzüberschreitenden Systems zur gemeinsamen Bewältigung von Großschadenslagen. Projektschwerpunkte sind die grenzüberschreitende Datenintegration, Systeme zur Planung und operativen Disposition, die Erleichterung der Verständigung sowie Schulungen und Übungen. Die Ergebnisse werden maßgeblich die grenzüberschreitende Hilfeleistung durch eine einheitliche Lageübersicht, Koordination und Entscheidungshilfe unterstützen.

Bitte geben Sie an, wie Sie mit dem Projekt dem Bedarf entsprechen wollen und stellen Sie die Neuerungen und den zusätzlichen Nutzen dar.

**Neuerungen und Mehrwert aus dem Projekt**

Das Projekt ermöglicht den Behörden und Einsatzkräften in der Region Ústí und dem Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge erstmals eine jederzeit einheitliche und aktuelle grenzüberschreitende Lageübersicht und bietet Mittel zur Einsatzkoordination. Ebenso werden die Verständigung der Einsatzkräfte unterstützt und grenzüberschreitende Analysen zu Schadensszenarien erarbeitet. Somit werden Schäden an Leben, Gesundheit, Sachwerten und Umwelt vermieden oder erheblich verringert.

## 4. Detailní popis projektu

### 4.1 Obsah projektu

Účel projektu: poskytnout jednotnou pohledovou situaci a koordinaci při řešení velkých škodlivých událostí v ústředí územní jednotky.

**Xejql'itlswceg'ttqlgmw'et'qv gdpqu'r'ttqlgmw**

Xejql'itlswceg'ttqlgmw'et'qv gdpqu'r'ttqlgmw. Projekt je zaměřen na vytvoření jednotné pohledové situace a koordinaci při řešení velkých škodlivých událostí v ústředí územní jednotky. Cílem je poskytnout jednotnou pohledovou situaci a koordinaci při řešení velkých škodlivých událostí v ústředí územní jednotky. Projekt je zaměřen na vytvoření jednotné pohledové situace a koordinaci při řešení velkých škodlivých událostí v ústředí územní jednotky.

Popište prosím obsah svého projektu.

**Popis projektu**

Účel projektu je poskytnout jednotnou pohledovou situaci a koordinaci při řešení velkých škodlivých událostí v ústředí územní jednotky. Projekt je zaměřen na vytvoření jednotné pohledové situace a koordinaci při řešení velkých škodlivých událostí v ústředí územní jednotky.

Účel projektu je poskytnout jednotnou pohledovou situaci a koordinaci při řešení velkých škodlivých událostí v ústředí územní jednotky.

**Kpqxcg'e't'kf cp'j'qf pqv'e'ttqlgmw**

Kpqxcg'e't'kf cp'j'qf pqv'e'ttqlgmw. Projekt je zaměřen na vytvoření jednotné pohledové situace a koordinaci při řešení velkých škodlivých událostí v ústředí územní jednotky.



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

4.2.3 Informations- und Publicitätsmaßnahmen

Geben Sie bitte an, welche Informations- und Publicitätsmaßnahmen gemäß den EU-Vorgaben im Rahmen des Projektes vom Antragsteller (Lead-Partner) und den Projektpartnern geplant sind. Eine detaillierte Beschreibung der einzelnen Maßnahmen nehmen Sie bitte in Punkt 5.1 vor.  
Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die im Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

6046'kphqto c pñl'rtqrcic pñlqrev gpñ

Wç^ c'Á: [•q Ææ | Æ | : { æ } Æá | ] æ æ } Æ | æ ^ } Æ | á | Æ' Á' á } Æ' Á' { æá | [ Æ | c ] | | } ~ Æ' Á' æá [ ç æ Æ æ æ | Æ' Á' æ ç ^ | Æ æ á } [ ç æ Æ æ ç ^ æ Æ' æá ] Æ | ] æ á } [ ç æ & @ ] æ ^ } Æ ç ^ c'Á' Á' á Á È È

Ú: [ Á: } æ ^ } Æ | [ Æ | c ç & @ æ ç ^ | Á: [ •q Á' ~ Æ' Á' [ æá | ç | Á Æ' Á' á æ ^ } | Á' Á' á È È

Beteiligte Partner	Maßnahme
LP	Veranstalten von regelmäßigen Seminaren zum Projektstatus einmal im Jahr, wobei die Projektergebnisse für die Fachöffentlichkeit präsentiert werden, weiterhin Pressekonferenzen für die Medien. In der Abschlussphase Veröffentlichungen in Regionalmedien. Kontinuierliche Information der Bürger auf den Webseiten, welche für das Projekt eingerichtet werden.
PP001	Die Gesellschaft Akademie o.p.s. sichert die Information der Fachöffentlichkeit sowohl auf der gesamtstaatlichen als auch auf der internationalen Ebene. Das Projekt wird auf internationalen Konferenzen und Kolloquien vorgestellt. Es wird jährlich ein Fachartikel über die Erfahrungen der Projektumsetzung und Ergebnisse erscheinen. Teilnahme an regelmäßigen Seminaren zum Projektstatus, welche vom Lead Partner veranstaltet werden. Kontinuierliche Informationsaktualisierung auf den Projektwebseiten.
PP002	Laufende Information der Öffentlichkeit über den Projektablauf über die Kommunikationswege der Polizei der Tschechischen Republik. Veröffentlichung aktueller Informationen in den Medien. Kontinuierliche Informationsaktualisierung auf den Projekt- und Polizeiwebseiten. Informieren der Einwohner in der Regionalpresse und durch Informationsblätter. Teilnahme an regelmäßigen Seminaren zum Projektstatus, welche vom Lead Partner veranstaltet werden.
PP003	Partizipieren an regelmäßigen Seminaren zum Projektstatus, welche vom Lead Partner veranstaltet werden. Durchlaufende Informationsaktualisierung auf den Projektwebseiten.

R Inv-p rctvpgt	Qrev gpñ
LP	Ú: [ á   } Æ   æ æ ^ } & @ ^ { á   Á' Á' æ ^ Á: [ Æ   c' Á' c' Á' } Æ' Á' æ @     { æá   ^: ^ } æá æ ç æ ç ^   Æ' Á' Á: [ Æ   c' Á: [ Á' áá   ] [ ~ Á' Á'   •c' Á' c' Á' } ~ Á' Á' } & Á' Á' Á' . ááá   ] æ æ Á: [ Æ   c' Á' Á' * á   ]   æ @ { . ááá & @ Á: ç   ^ } . Á: æá   [ Æ   c' Á'   á } . Á: [ • \ ' ç ç   } Æ   :   { æ ç [ á æ } { Á' á' á' ç & @ á   }     & @ æ ^ ç   ^ } & @   [ Á' Á' Á' ç ç   ]   Æ   c' È
PP001	Æ æ æ ^ { á' Á' È È æ æ ^: } ^ Æ   :   { [ ç æ [ •c' Á' áá   ] . Á' Á'   •c' Á' æ g   ç } æ Á' [ •c' ç Æ' Á' : á     á } Æ   : [ Æ   c' Á' Á' á' Á' á' •c' Á' Á' æ { ^: á     á } æ @ [ ] ~ Á' Á' } & @ æ Á' [   ç æ æ Á' ] } Á' á' Á' á' •   } [ áá   ] Á   ] ^ Á' Á' z ^ } [ •c' & @ Á' á' á' æ Á: [ Æ   c' Á' á' @ ç •   á' & @ Á' á' á' æ Á' á'   æ æ ^ } & @ ^ { á   æ @ Á' Á' æ ^ Á: [ Æ   c' ] [   á æ } & @ Á' æ ç ^   ^ { Á'   á }   Á' c' á' á' æ Á'   :   { æ ç æ ^ , ^ á' ç & @ á   }     & @   [ Æ   c' È
PP002	Úa   Æ   :   { [ ç   } Æ' Á'   •c' Á'   á @ Á: [ Æ   c' Á'   •c' Á' } æ ç   [ { ~ } á æ } æ @ ^ & @ æ á   Á'   æ Á' Á' Ü È ç ^ Á' b [ ç   } Æ' c'   ]   æ @ á   :   { æ ç Á' . ááá   Á'   á }   Á' c' á' á' æ Á'   :   { æ ç æ ^ á' á' ç & @ •d   }     & @   [ Æ   c' Á' á' c'   ] ^ ç & @ á   }     & @   [ æ Á'   :   { [ ç   } ò [ á' ç æ   •c' á' Á' * á   ]   ð Á' Á'   •c' Á' } æ ç ç Á' á' \ È Ú æ æ á' æ Á' á'   æ æ ^ } & @ ^ { á   æ @ Á' Á' æ ^ Á: [ Æ   c' Á'   á æ } & @   Æ' Á' æ ç ^   ^ { È
PP003	Ú æ æ á' æ Á' á'   æ æ ^ } & @ ^ { á   æ @ Á' Á' æ ^ Á: [ Æ   c' Á'   á æ } & @   Æ' Á' æ ç ^   ^ { Á'   á }   Á' c' á' á' æ Á'   :   { æ ç æ ^ á' á' ç & @ •d   }     & @   [ Æ   c' È







Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Die wirksame Nutzung der Projektergebnisse wird schrittweise bereits während der Projektlaufzeit möglich. Die technischen Komponenten werden schon während der Projektlaufzeit in Betrieb genommen und getestet. Die gemeinsame Realisierung aller Arbeitspakete führt zu kontinuierlichem gegenseitigen Informations- und Erfahrungsaustausch und zur Verständigung zwischen den Projektpartnern. Die grenzübergreifenden Schulungen und Übungen im Laufe des Projektes erhöhen die Einsatzbereitschaft der Kräfte der Gefahrenabwehr zur Bewältigung von Schadenslagen während der Projektlaufzeit.

~ a} . A ~ 0 a s • P a \ A | | b \ c A ~ a ^ A [ 0] . A a A @ { A | | b \ c E A ^ & @ a ... \ [ { ] [ ] ^ } c A | | b \ c A ~ a | ~ A a A c d A | a A c ^ a ^ } ^ A | | c | : ~ A a • d c i } ^ E U [ | ^ } | A ^ a a a s ^ z ^ & @ | a | a | c } @ | A | A [ c ^ a ^ A A | a 0] . { ~ A c ^ z [ c i ] o c : | b { } . A { } ^ A | | a s d A \ z } [ • a A A | | : { } a ^ : a | | b \ d c { a ] a d ^ i ^ E A ^ • @ a a } a s c a ^ } a A | a @ A | | b \ c A c z a | a e ^ } [ • a | | o \ | a [ c : . @ A a a e ^ { ^ } c A a ^ z ^ } a | a a ^ A a | { A o A | | b \ c A | a @ ] | | b \ c E

**Welchen dauerhaften Nutzen sollen die Projektergebnisse nach Abschluss des Projektes für das sächsische und das tschechische Fördergebiet haben?**

Nach Abschluss des Vorhabens stellen die Arbeitsergebnisse einen integrieren Bestandteil der Gefahrenabwehr in den beiden Ländern dar. Das gemeinsame Nutzungskonzept gewährleistet dauerhaft eine einheitliche Übersicht über Gefährdungspotenziale und Schadensereignisse sowie effektive grenzüberschreitende Hilfeleistungen. Somit werden Schäden an Leben, Gesundheit, Sachwerten und Umwelt künftig systematisch vermieden bzw. wesentlich verringert.

**Lcm 'f nqvj qf qd 'wllsgnir lpguqwx' ungf nq 'rtqlgmw' gunfo w'b'lcunfo w fqc p'p w'A go q'lr q'wnup gp'lr tqlgmwA**

X • P a \ ^ A [ A \ [ ] ^ } a | | b \ c A ~ a | ~ A ^ a • a e [ c a e s c \* | | c a e [ ^ A ~ i • c \ | a [ c : . @ A a a e ^ { ^ } c A a | ~ A ^ { a } ] [ | ^ } | A [ ] & | & A | | b \ c A c a ^ A a a d [ | \ ^ d c i ] a a [ d : . @ A ^ a ^ A a a a | a [ c & @ a a s d A | ^ A \ a } a | | c i a } o : i • a @ A ^ • @ a a } a | [ [ & A | A [ c ^ a ^ A A ^ • c { a a . { ~ A a e ^ : ^ } a ^ • ] E ] [ a • a e . { ~ A } o ^ } a d i d a a a [ c & @ a | a a a i a e d a a [ d e A | | c ^ a ^ a e { a d ^ E

**Mit welchen Partnern und konkreten Aufgaben soll die grenzübergreifende Zusammenarbeit nach Abschluss des Projektes fortgesetzt werden?**

Die Region Ústí und der Landkreis Sächsische Schweiz - Osterzgebirge werden ihre Zusammenarbeit bei der Realisierung einer gemeinsamen Strategie der Prävention und Bewältigung von Großschadenslagen fortsetzen und weiter intensivieren. Die entwickelten technischen Komponenten werden gemeinsam betrieben und die dazugehörigen Datenbestände laufend aktualisiert. Die Einsatzkräfte von Feuerwehr, Rettungsdienst und Polizei beidseitig der Grenze nutzen die Ergebnisse, um ihre Zusammenarbeit weiter zu optimieren.

**U l c m o k h n p n t ^ 2 v p 'p k a n m q 'c 'lg' m g t o k f c t v p g t { 'd w f g 'r q n t c q x c v r g u j t c p k p 'l r q w r t ^ a e g 'r q 'w n u p g p 'l r t q l g m w A**

~ • c & A | a a a \ | ^ • A j e & @ a & @ A j & @ ^ a E j • c i : \* ^ a a ^ A ~ a | ~ A | | a e [ c a e | : : c o a ] [ | ] | | & a a a a a a [ | ^ } . A d a e \* a A | ^ c ^ } & A ^ a ^ z ^ } a | a [ c & @ • a a s d A ^ & @ a . A [ { ] [ ] ^ } c A c a ^ c A A | { & a | | b \ c A ~ a | ~ A a { a a a d ^ i ^ a | ^ A ] [ | ^ } A | | c | : [ c i ] ^ A a ~ 0 d i } ^ E a | a | a 0] . A a c a a a ^ A ^ c a e d d @ a | | a s d A | • a e c . A d A Z U E Z U a a | | a a a a | ~ A d a e | & @ a a a a | ~ a | ^ A ~ 0 d a s • P a \ A | | b \ c A | | A | d a a a ^ A c . A [ | ] | | & E

**In welcher Form trägt das Projekt zur Erhaltung und Verbesserung der Umwelt bei?**

Bezüglich der Umwelt ist das Projekt  
Umweltfreundlich

**L c m i t q l g m / r k u r 'k a 'h l / c e j q x ^ a p 'l c 'h g 'l i g r - g p 'l l k q v p 'l q 'r t q u v g f 'A**

X ^ A : a e A A a [ d e ~ A | | c ^ a ^ A Q U A A | | b \ c { | A o } a A [ ] a A a U





## 5. Umsetzungskonzept des Projektes

## 5. Koncept realizace projektu

### 5.1 In welchen abgeschlossenen Arbeitspaketen wird das Projekt umgesetzt?

### 5.1 V jakých kompaktních pracovních celcích bude projekt realizován?

Bitte teilen Sie das Projekt in Arbeitspakete auf. Das Arbeitspaket "Projektvorbereitung" ist dann zwingend auszufüllen, wenn im Punkt 4.3 die gemeinsame Planung angegeben wird und/oder wenn im Punkt 6.1 die Projektvorbereitungskosten geltend gemacht werden.

Ü: : á |c^Á: | •q Á: | b\o' á |æ [ ç) ö&\ ^ ÉU:æ [ ç) ö&\ ^ Á | d |ææ | | b\c' Á Á ~ d [ ç^ ] | æ ^ @ É [ \ ^ á Á Á Á [ á Á É Á ç ^ á ^ [ Á ] | | ^ . Á | | [ ç | ] | ö& ^ á [ Á [ \ ^ á Á [ Á Á [ á Á É Á ] æ [ ç | ] ^ Á | | æ ^ Á Á d |æ Á: | b\c' É

Sollte ein Projekt länger als drei Jahre dauern, schränken Sie bitte die Dauer eines Arbeitspaketes auf max. drei Jahre ein.

V: ç | É Á | | b\o' . | ^ Á Á Á Á [ \ ^ É { ^ : c^Á: | •q Á: | à ^ Á: ç | ] | ö& |æ [ ç) ö& \ ^ Á Á æ æ É á | | \ ^ É

Bitte stellen Sie bei jedem Arbeitspaket die Aufgaben und den darauf entfallenden Zeitaufwand (durch Ankreuzen der zutreffenden Felder) jeweils für den Antragsteller (Lead-Partner) und die beteiligten Projektpartner dar. Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

W Á æ á . @ Á: æ [ ç) ö& \ ^ Á: | •q Á: | æ c^Á: | | ^ Á Á Á á Á [ b ] | | Á æ [ ç | ^ Á: | | ] | •c Ç: ) æ c Á | | z | | Á [ | ^ D á æ ^ Á Á æ á æ ç ^ á æ á | | z | & @ | | b\ d ç & @ | æ ç ^ | É U: | [ : ) æ ^ | | b\ d ç & @ | æ ç ^ | Á: | •q Á: | ^ Ö c^ Á: | à | | Á | | æ Á Á æ æ ^ | | Á Á [ á Á É

Die in den Aufgaben enthaltenen Personalaufwendungen des Antragstellers (Lead-Partners) und der Projektpartner sind in Punkt 5.2 detaillierter darzustellen.

U • [ à ) ö c' á æ á æ ^ Á Á æ á æ ç ^ á æ á | | b\ d ç & @ | æ ç ^ | É c' . Á [ ^ Á ] [ b ] . Á ] | | } q Á | | É Á [ c ^ á æ ^ á æ ] | | ] | • æ c^ Á: | à Á É É

#### Arbeitspaket Nr.1 DfUM: j b: WY\_ ' %

Jahr	rok	2008				2009				2010				2011			
Quartal	lj fhYft	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.1 :	Projektvorbereitung
bznYj 'dfUM: j b: c' WY_ i ' %.	D : fUj Udfc^ Y_ hi

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

LP	Aufgaben	úkoly	
	Besprechungen zur Analyse der Ausgangssituation im Bereich der grenzübergreifenden Gefahrenabwehr	R^á)   } 0^á   : @ ç   i^ Á Á [ ~ æ } ..{ • œ ~ Á Á à æ cã ^ • @ æ ä } 0 @ \\ ä [ ç .. @ Á æ æ ^ { ^ } c	
	Erstellung der Projektskizze	Ú ě   æ æ     b \ d ç .. @ Á   { i ~	
	Fachliche Konsultationen mit potenziellen Projektpartnern sowie Ziel-3-Verantwortlichen auf der tschechischen Seite	S [ ] : ~   œ ^ Á Á [ ç ) & ä ] ě ä ] æ ç ^ i ^ Á Á [ [ ! ä ä   ç i ^ Á 0 ç Á Á æ ^ • \ . Á ç æ	
	Erarbeitung der Umsetzungsplanung und des vollständigen Projektantrages	Ú ě   æ æ     [ ç i } 0^á ^ æ ä æ ^ \\ [ { ] ^ ç 0   : b \ d ç .. @ á   • cã	
PP001	<b>Aufgaben</b>	<b>úkoly</b>	
	Besprechungen zur Analyse der Ausgangssituation im Bereich der grenzübergreifenden Gefahrenabwehr	R^á)   } 0^á   : @ ç   i^ Á Á [ ~ æ } ..{ • œ ~ Á Á à æ cã ^ • @ æ ä } 0 @ \\ ä [ ç .. @ Á æ æ ^ { ^ } c	
	Fachliche Konsultationen mit potenziellen Projektpartnern sowie Ziel-3-Verantwortlichen auf der tschechischen Seite	S [ ] : ~   œ ^ Á Á [ ç ) & ä ] ě ä ] æ ç ^ i ^ Á Á [ [ ! ä ä   ç i ^ Á 0 ç Á Á æ ^ • \ . Á ç æ	
	Erarbeitung der Umsetzungsplanung und des vollständigen Projektantrages	Ú ě   æ æ     [ ç i } 0^á ^ æ ä æ ^ \\ [ { ] ^ ç 0   : b \ d ç .. @ á   • cã	
PP002	<b>Aufgaben</b>	<b>úkoly</b>	
	Erstellung der Projektskizze	Ú ě   æ æ     b \ d ç .. @ Á   { i ~	
PP003	<b>Aufgaben</b>	<b>úkoly</b>	
	Erstellung der Projektskizze	Ú ě   æ æ     b \ d ç .. @ Á   { i ~	



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

LP	Aufgaben	úkoly	
	Analyse der Datenanforderungen für die grenzüberschreitende Planung und Koordination bei Großschadenslagen und Katastrophen	Účel: analýza požadavků na data pro plánování a koordinaci při velkých škodových událostech a katastrofách.	
	Spezifikation der Anforderungen einzelner Nutzergruppen - Katastrophenschutzstäbe, Einsatzleitungen, Öffentlichkeit usw.	Účel: specifikace požadavků jednotlivých skupin uživatelů - stávků ochrany před katastrofami, vedoucích zásahových jednotek, veřejnosti atd.	
	Mitwirkung bei der Analyse und Überprüfung des Informationsbedarfs	Účel: účast na analýze a ověření potřeb informací.	
PP001	Aufgaben	úkoly	
	Identifikation der Erfordernisse	Účel: identifikace potřeb.	
	Kontrolle & Abnahme: Prozessmodell des grenzübergreifenden Krisenmanagements	Sdílení a schválení modelu procesu řízení krizí přes hranice.	
	Festlegung von Zielvorstellungen für das System	Stanovení vize systému.	
	Kontrolle & Abnahme: Interaktionskonzept und Prototypen der Benutzerschnittstellen	Sdílení a schválení konceptu interakce a prototypů uživatelských rozhraní.	
	Kontrolle & Abnahme: Identifikation relevanter Fremdsysteme	Sdílení a schválení identifikace relevantních externích systémů.	
	Kontrolle & Abnahme: Analyse der Zielgruppen und ihrer Bedürfnisse	Sdílení a schválení analýzy cílových skupin a jejich potřeb.	
	Kontrolle & Abnahme: Analyse der Integrationsmöglichkeiten mit Fremdsystemen	Sdílení a schválení analýzy možností integrace s externími systémy.	
	Kontrolle & Abnahme: Realisierungskonzept der Integration	Sdílení a schválení konceptu realizace integrace.	

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP004	Aufgaben	úkoly																			
	Analyse der Datenanforderungen für die grenzüberschreitende Planung und Koordination bei Großschadenslagen und Katastrophen	<p>Úkol: analýza požadavků na data pro plánování a koordinaci při velkých škodových událostech a katastrofách.</p>																			
	Spezifikation der Anforderungen einzelner Nutzergruppen - Katastrophenschutzstäbe, Einsatzleitungen, Öffentlichkeit usw.	<p>Úkol: specifikace požadavků jednotlivých skupin uživatelů - stávků ochrany před katastrofami, vedoucích útvarů, veřejnosti atd.</p>																			
	Analyse potenzieller Datenquellen	<p>Úkol: analýza potenciálních zdrojů dat.</p>																			
	Erweiterung der MobiKat-Datenbasis mit Daten des ehemaligen Weißeritzkreises	<p>Úkol: rozšíření databáze MobiKat o data z bývalého území Weißeritzského území.</p>																			
	Organisatorische Maßnahmen zum Bezug und zur laufenden Aktualisierung der Daten	<p>Úkol: organizační opatření pro získávání a aktualizaci dat.</p>																			
	Nacherhebung fehlender Daten und Behebung von Qualitätsmängeln	<p>Úkol: doplnění chybějících dat a odstranění nedostatků kvality.</p>																			



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

bznYj `dfUWtj b† c VW_i ' " .		D Ygl fUb] b†]bhY[ fcj Ubz`XUHVznY													
PP001		Aufgaben	úkoly												
		Kontrolle & Abnahme: Konsolidierung der Plattform- Informationen zu Gefahrenpotenzialen	S[] d[  ææ  ^ç: ^dæS[] •[  ææ  â†  { ææ  Á [ ç) &ä } &@ ~ âi  { •ç &@  Á [ ia												
		Kontrolle & Abnahme: Gemeinsame Geodatenbasis für die Plattform	S[] d[  ææ  ^ç: ^dæK^ ç[ ^) ð •[   ^ } ..@ Á  { •ç  { ç ..@ âæ ç ..@ Á [ â^   Áy: ^{ ç  { Áy ^   ] [ ia												
		Kontrolle & Abnahme: gemeinsames Datenmodell und Datenbankentwurf (u.a. Tabellenstrukturen und Verknüpfungen)	S[] d[  ææ  ^ç: ^dæP ç  { @ •[   ^ } ..@ Áæ ç ..@ Á [ â^   ] [ ia   Áæ ç  { @æææ : ^ ç d^ \ ç   Áyâæ ç æ â^ Áæææ  { â†  { æ } ç  { â  { i^ Á [ âæ } &@ ~ 0ææ												
		Kontrolle & Abnahme: Anpassung der Datenstrukturen und Objektklassifizierung für tschechische Datenbestände (semantische Anpassung)	S[] d[  ææ  ^ç: ^dæDæ çæ^ âæ ç &@ d^ \ ç  { Á [ ia   Áæ \æ ææ æ^ Á âb\ ç Áç ..{ æ ææ   ææ çæ^ D												
		Kontrolle & Abnahme: Geometrische Anpassung von grenznahen Linien- und Flächenobjekten auf tschechischer Seite	S[] d[  ææ  ^ç: ^dæO[ { ^dææ   ææ çæ^ Áæ æææ  { *[] Áç ! ^ á } ~ Á [ â ..   Áæ çæ^ Áæ^ \ ... • dæ												
		Kontrolle & Abnahme: Harmonisierung der Koordinatensysteme, geometrischen Projektionen und Datenformate	S[] d[  ææ  ^ç: ^dæPæ{ [] â ææ^ •[ ~ ææ } &@ ^ ç { É * ^ [ { ^ dææ &@  { b \ &@æ âæ ç &@  { i c												
		Kontrolle & Abnahme: Vorbereitung und Integration von Daten zur Katastrophenschutz- Planung in die Plattform	S[] d[  ææ  ^ç: ^dæU ç  { ææææ â ç^   ææ^ Á  { } [ çæ&@æææ   ] [ ia												







Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP001	Aufgaben	úkoly																		
	Kontrolle & Abnahme: Modul Lageübersicht - Funktionen zur Erfassung von Ereignissen	S[ ] d[  ææá   ^ç: ^dóÁ [ á~  Á à:æ •ã æ^Á } \&^Á: [ Áçã^ } &á ~ á     •d																		
	Kontrolle & Abnahme: Modul Lageübersicht - Funktionen zur Bewertung von Ereignissen	S[ ] d[  ææá   ^ç: ^dóÁ [ á~  Á à:æ •ã æ^Á } \&^Á:   ç^ @ á [ & ç   } Á á     •d																		
	Kontrolle & Abnahme: Realisierungskonzept auf Basis der Anforderungsspezifikation	S[ ] d[  ææá   ^ç: ^dóÁ ç : æ ]   ç^ áã }   •ç [ 0ææç\																		
	Kontrolle & Abnahme: Modul strategische Unterstützung - Funktionen zur Gefährdungsanalyse	S[ ] d[  ææá   ^ç: ^dóÁ [ á~   Údæ* æ   Á [ á ]   :æÁ } \&^Á:   æ æ : ~ Á @ [ 0^ } d																		
	Kontrolle & Abnahme: Modul strategische Unterstützung - Funktionen zur grenzüberschreitenden Planung	S[ ] d[  ææá   ^ç: ^dóÁ [ á~   Údæ* æ   Á [ á ]   :æÁ } \&^Á:   ] d   æ^ Á   }																		
	Kontrolle & Abnahme: Modul strategische Unterstützung - Funktion zur Visualisierung von Planungen	S[ ] d[  ææá   ^ç: ^dóÁ [ á~   Údæ* æ   Á [ á ]   :æÁ } \&^Á:   çã ~ æá æá   }																		
	Kontrolle & Abnahme: Modul strategische Unterstützung - Funktionen zum grenzübergreifenden Meldungsmanagement	S[ ] d[  ææá   ^ç: ^dóÁ [ á~   Údæ* æ   Á [ á ]   :æÁ } \&^Á:   \   ä [ ç Á^ ]   :ç *																		
	Kontrolle & Abnahme: Modul grenzübergreifende Einsatzkoordination	S[ ] d[  ææá   ^ç: ^dóÁ [ á~   S [   :ä æ^ Á^ z^ } Á } \&^Á:   d^ } d \ [																		
	Kontrolle & Abnahme: Plattform-Hardware und -Software	S[ ] d[  ææá   ^ç: ^dóÁ ç á, æ^ Áæ • [ - ç æ^ Á:   Á [   a																		
	Kontrolle & Abnahme: Installation und Testen der Plattform-Komponenten	S[ ] d[  ææá   ^ç: ^dóÁ ç ææ^ Áæ ç • ç ç   } Á [ { ] [ ] ^ } ç Á { &á ] [   a																		
	Pilotbetrieb der grenzüberschreitenden Online-Plattform	Pilotní provoz portálu																		







Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP004	Aufgaben	úkoly	
	Anforderungsspezifikation für mobilen Zugriff auf Informations- und Koordinationsunterstützung	Ú] ^8ää æ^Á [ 0ääæ\ Á æ [ à] ð ] ò c ] Á/þ f: { æ } ðæ \ [ [ :ää æ } ð] [ á] [ ^	
	Pilotbetrieb und iterative Verbesserung der mobilen Informations- und Koordinationsunterstützung	Ú] ð ð] [ ç] : Áæ^: æ] ð :  ^] z [ ç] } ð [ à] ð f: { æ } ðæ \ [ [ :ää æ } ð] [ á] [ ]	
PP005	Aufgaben	úkoly	
	Pilotbetrieb und iterative Verbesserung der mobilen Informations- und Koordinationsunterstützung	Ú] ð ð] [ ç] : Áæ^: æ] ð :  ^] z [ ç] } ð [ à] ð f: { æ } ðæ \ [ [ :ää æ } ð] [ á] [ ]	
	Anforderungsspezifikation für mobilen Zugriff auf die Informations- und Koordinationsunterstützung, verteilte Lageführung und Meldungsmanagement	Ú] ^8ää æ^Á [ 0ääææ Á æ { [ à] ð] ò c ] ~ Á/þ f: { æ } ðæ \ [ [ :ää æ } ð] [ á] [ ^É ää d æ [ çæ] Á à: æ Á æ æ É •]   çææ • c ]	
	Entwicklung des Konzepts zum Datenzugriff bei fehlender oder ungenügender Online-Anbindung	S [ ] &^ ç ]   ð] æ^• æ } Á ð c ] ~ Á ääæ { Á: Á: à @ & @ à æ] Á á > á] • ææ } . Á ] ^ ç æ æ	
	Implementierung der Funktionalitäten und Systemkomponenten für die mobile Informations- und Koordinationsunterstützung	Q ]   ^ ( ^ ) ææ Á: } \ &] Á [ [ ] [ ] ^ ) c • • c { ~ Á: Á [ à] ð f: { æ } ðæ \ [ [ :ää æ } ð] [ á] [ ]	
	Lagebewertung anhand externer Berechnungsergebnisse (z.B. aus DISMA)	P [ á] [ &^ ð] ~ 0æ^ ] [ • ç] •  ^ á ^ ç ç ] & ç ] [ c ç æ Á Á OUT æ	
	Forschung und Test geeigneter mobiler Endgeräte und erforderlicher Kommunikationstechnik	X : \ { Áæ^ ç ç ] } ð] æ^ \ ç ] ð & @ { [ à] ð] ç]   á ]   Áæ ] [ 0ää [ çæ] & @ [ { ~ } ä æ ] & @ ]   • c ^ á	
	Installation und Test der Komponenten für die mobile Informations- und Koordinationsunterstützung	Q • çææ Áæ^ ç ç ] } ð] [ [ ] [ ] ^ ) c ]   Á [ à] ð f: { æ } ðæ \ [ [ :ää æ } ð] [ á] [ ]	









Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

LP	Aufgaben	úkoly	
PP001	Sicherstellen der Mitwirkung der relevanten Institutionen mit Zugriff auf aktuelle Verkehrsdaten	Zašíc } 0[ ~ á ] [ •cá ] [ ç : [ çæ' ] Á [ ]  æ; } 0&@ •^•c.ç Á æ; : ^{ ö	
	Kontrolle & Abnahme: Analyse der inhaltlichen Anforderungen an die Integration von Verkehrsdaten in die Plattform	S [ } d [  ææ' ] ^ç : ^0[0] æ : æ ] [ 0æææ \ Á ææ ç *  ææææÁ â [ ]  æ; } 0Q Á ^•c.ç ~ Á [ Á  æ	
	Kontrolle & Abnahme: Anforderungsspezifikation für die technologischen Komponenten zur Integration von Verkehrsdaten	S [ } d [  ææ' ] ^ç : ^0[0] ^æææ ææ ] [ 0ææææ \ Á ææ &@ [   * ææ ... \ [ { } [ ] ^ } ç Á :   æ ç *  æææ â [ ]  æ; } 0&@ææ	
	Kontrolle & Abnahme: Datenschnittstelle für den Zugriff auf Verkehrsdatenquellen aus der Plattform heraus	S [ } d [  ææ' ] ^ç : ^0[0] ^æææ ææ æ ç *  ææ \ ææ Á Á [ ]  æ; } 0Q •^•c.ç ~ Á [ Á  æ	
	Kontrolle & Abnahme: Visualisierung aktueller Verkehrsdaten im Modul Lageübersicht der Plattform	S [ } d [  ææ' ] ^ç : ^0[0] ç *  ææ \ æææ : Á [ ]  æ; } 0Q Á ^•c.ç ~ Á [ Á [ á   U à : æ Á æ ææ Á Á { &á [  æ	
	Kontrolle & Abnahme: Prüfen und Testen der Integration der dynamischen Verkehrsdaten	S [ } d [  ææ' ] ^ç : ^0[0] ç [ ç ] 0ææ ç • ç ç ] 0æ ç *  ææ \ ææ } æ æ &@ â [ ]  æ; } 0&@ææ	
	Abnahmetest für die Integration und Visualisierung dynamischer Verkehrsdaten	0& \ ææ } 0ç • ç ç ] 0æ ç *  ææ \ ææ çã ~ ææææ \ ææ } æ æ &@ â [ ]  æ; } 0&@ææ	
PP004	Aufgaben	úkoly	
	Unterstützung bei der Erschließung dynamischer Verkehrsdatenquellen	Ú [ á ] [  æá æææç } 0[ 0 ç ] ~ Á ^ : â [ b { Á ^æææ ^ Á [ ]  æ; } 0&@ææ	





Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Quartal	hřYř			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
---------	------	--	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

<b>Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.10 :</b>		<b>Ausrüstung ausgewählter Einsatzfahrzeuge mit GPS-Geräten</b>																				
<b>bnYj`dfUW:jb†c`WV_i`%\$`.</b>		<b>Vybavení vybraných zásahových vozidel GPS</b>																				
<b>LP</b>	<b>Aufgaben</b>	<b>úkoly</b>																				
	Anforderungsspezifikation für die Auswahl und Ortung tschechischer Einsatzfahrzeuge	Ú] ^8ää æ^Á [ 0ääæ\ Á æ • ^á[ çı ) 0ää à !Áı •æç &@ ç[ : ä^]																				
	Klärung von organisatorischen und rechtlichen Fragen	Wæ } 0! * æ ä æ } 00æ ] ; i ç } 00æ : \																				
<b>PP001</b>	<b>Aufgaben</b>	<b>úkoly</b>																				
	Spezifikation technischer Anforderungen für die Ortung der Einsatzfahrzeuge	Ú] ^8ää æ^Á &@ æ &@ ] [ 0ääæ\ Á æ ^á[ çı ) 0 : i •æç &@ç[ : ä^]																				
	Klärung von organisatorischen und rechtlichen Fragen	Wæ } 0! * æ ä æ } 00æ ] ; i ç } 00æ : \																				
	Kontrolle & Abnahme: Übernahme und Test der installierten Ortungs- und Kommunikationstechnik bei tschechischen Einsatzfahrzeugen	S [ } d [  ææ^ ^ç: ^0Ú ^ç: ^0 • ^á[ çæ0æ &@ [     * ä Á •æç çæ ... ç^Á^ ä:æ &@ç[ : ä ^0æ^ çı ) 0																				
	Pilotbetrieb, grenzüberschreitende Auswertung der Ergebnisse	Ú] ç 0!   ç[ : 0 ^ • @æ ä } 0 ç^ @ ä [ &^ } 0ç • ^á\																				
<b>PP004</b>	<b>Aufgaben</b>	<b>úkoly</b>																				
	Anforderungsanalyse für die Auswahl und Ortung deutscher Einsatzfahrzeuge	Ú] ^8ää æ^Á [ 0ääæ\ Á æ • ^á[ çı ) 0ää à !Áı •æç &@ ç[ : ä^]																				
	Klärung von organisatorischen und rechtlichen Fragen	Wæ } 0! * æ ä æ } 00æ ] ; i ç } 00æ : \																				
	Pilotbetrieb im Praxiseinsatz und grenzüberschreitende Auswertung der Erfahrungen	Ú] ç 0!   ç[ : 0 ^ • @æ ä } 0 ç^ @ ä [ &^ } 0ç • ^á\																				



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP002	Aufgaben	úkoly																		
	Anforderungsspezifikation für die Technologie zur mobilen Kennzeichenerfassung	Ú] ^8ää æ^Á [ 0ääæ\ Á æ ç&@ [ [ * ä [ à] ð@ ![:]: }   ç) } ðÚZ																		
	Entgegennahme der anforderungskonformen Technologie zur mobilen Kennzeichenerfassung vom Lieferanten	Ú ^ç: ^ð^ &@ [ [ * a^Á ]   ~ ð@ ] [ 0ääæ\ ^ Á [ à] ð@ ![:]: }   ç) } ðÚZ á[ áææ^ ^																		
	Integration der mobilen Kennzeichenerfassung in die bestehenden Systeme	Qç*!æ^Á [ à] ð@ Á[:]: }   ç) ð ÚZ á[ Á çääæ@^•c.ç																		
	Anforderungsspezifikation für die Technologie zur aktuellen Verkehrslageüberwachung	Ú] ^8ää æ^Á [ 0ääæ\ Á æ ç&@ [ [ * ä [ Á ç   ] } ð ð{ Áæ : Á [ ] :æ) ð@ Á^•c.ç																		
	Integration der aktuellen Verkehrslageüberwachung in die bestehenden Systeme	Qç*!æ^Á ç   ] ð@ Á ð ~ ÁæÁ á [ ] :æ) ð@ Á^•c.ç ~ Á[ • çääæ@^•c.ç																		
	Entgegennahme der anforderungskonformen Technologie zur aktuellen Verkehrslageüberwachung vom Lieferanten	Ú ^ç: ^ð^ &@ [ [ * a^Á ]   ~ ð@ ] [ 0ääæ\ ^ Á [ Á ç   ] } ð ð{ Áæ : Á [ ] :æ) ð@ Á^•c.ç ~ Á á á [ áææ^ ^																		







Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP004	Aufgaben	úkoly	
	Analyse der technischen, organisatorischen und rechtlichen Anforderungen für den grenzüberschreitenden Kameraeinsatz	[! * ä ä æ } & @ ä   ç } & @ ] [ 0 ä ä æ \ Ä ä   ç   : ] ^ • @ ä ä } & @ ä ^	
	Inbetriebnahme und Pilotbetrieb von Indoor- und Outdoor-Kameras	Pilotní provoz indoor a outdoor kamer	
PP005	Aufgaben	úkoly	
	Analyse der technischen, organisatorischen und rechtlichen Anforderungen für den grenzüberschreitenden Kameraeinsatz	[! * ä ä æ } & @ ä   ç } & @ ] [ 0 ä ä æ \ Ä ä   ç   : ] ^ • @ ä ä } & @ ä ^	
	Montage und elektronische Konfiguration der Indoor-Kameras	Sestavení a elektronické konfigurace indoor kamer	
	Ermittlung und Erschließung von Standorten für Indoor-Kameras	X à   ä ä   ä ä ä ä ä ä   ä ä   [ ä ä   [   \ ä ä ^	
	Recherche und Test verschiedener Module für Energieversorgung, Datenübertragung sowie optischer Konfiguration für unterschiedliche Einsatzfälle	X : \ { ä ä • ç ç   } ä [ ä ~   Ä   ä [ ä   ç ~ Ä ^   * ä ä ä ä ç   ~ \ [ { ~ } ä ä ä ä ä ] ä ä [ ~ Ä [ ] - ä ~   ä ä ä ]   [ Ä : ) . Ä   ~ @ Ä ä ä ä ^ } ö	
	Konfigurations- und automatische Warnfunktionen für mobile Kameras	Funkce pro automatické varování a konfiguraci mobilních kamer	
	Untersuchung von Möglichkeiten zur Speicherung und Übertragung von Video-Streams von Einsatzorten	X : \ { Ä [ 0 ] [ • ä ä ä ä ä ^ }   ç   } ö ä ä ^   [ • Ä ä ä ä Ä ä ä ] ^ ä ä } ö ]   ä ä ç ä c	
	Grenzüberschreitender Pilotbetrieb von Indoor- und Outdoor-Kameras	Ú ^ • @ ä ä } ä ä   ç ä ä   ç   : ä ä   [   ä ä ~ ä ä [   Ä ä ^	

Arbeitspaket Nr.13

DfUWcj bFWY\_ ' %

Jahr	rok
------	-----

2008	2009	2010	2011
------	------	------	------







Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP005	<b>Aufgaben</b>	<b>úkoly</b>																			
	Implementierung des zweisprachigen Datenbank- / Katalogsystems	Q ]   ^ { ^ } œ & ^ Á ç [ t œ ^ } .. @ á œ œ œ : [ ç .. @ Á Á œ œ œ * á œ } ð @ • ^ • c . { ^																			
	Implementierung des Nutzer- und Berechtigungssystems und Test der Komponenten	Q ] ^   ^ } œ & ^ Á ç [ t œ ^ } .. @ Á œ ] ð ç ] [ ç .. @ Á ^ • c . { ^ Á œ œ • ç ç   } ð \ [ { ] [ ] ^ } c																			
Eingabe von Textinhalten, Grafiken und Fotos sowie ggf. Video- und Audiodaten (nach Bedarf)	Z œ œ   ç   } ð ^ ç ç Á : œ á ^ Á œ á : \ É ç ^ ç Á ç ^ Á Á œ á ç Á à • œ @ Á ç   ^ ] [ c ^ á ^ D																				

Arbeitspaket Nr.15 DfUWj b f W Y \_ ' % )

<b>Jahr</b>	<b>rok</b>			<b>2010</b>				<b>2011</b>				<b>2012</b>				<b>2013</b>			
<b>Quartal</b>	<b>h j f h Y h t</b>			<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

<b>Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.15 :</b>	<b>Modellierung von Szenarien gefährlicher Unfälle</b>																			
<b>bnzYj `dfUWj b f c `WY_i ` % ) :</b>	<b>AcXYcjzbfgWfyz `nzj Uyb W \ Uj z f ] t</b>																			
LP	<b>Aufgaben</b>	<b>úkoly</b>																		
	Identifikation relevanter Industrieunternehmen und Schadensszenarien auf der tschechischen Seite	Q ^ } œ á œ ^ Á [ á • œ } & @ ] : { ^ • [ ç & @ œ ^   Á œ œ œ } & @ • & . }   Á œ Á ^ • \ . Á ç œ																		
	Konzeption grenzüberschreitender Hilfeleistung und Nutzung von Ressourcen für die verschiedenen Industrie-Schadensszenarien	S [ ] & ^ } ç : [ Á ^ • @ œ á } ç ] [ [ & Á œ ç ^ 0 œ Á á : [ b Á Á : } & @ & . }   & @ ] : { ^ • [ ç & @ œ   á																		





Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Arbeitspaket Nr.16

DfUWj b f W Y \_ ' %

Jahr	rok			2009				2010				2011				2012			
				1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.16 :		Modellierung von Hochwasser-Schadensszenarien																	
bznYj `dfUWj b f c `W i ` % :		AcXYcjzb f g W f b z ` n z d ` U j ` U a ] a c z X b W ` d c j c X b f																	
LP	Aufgaben	úkoly																	
	Sicherstellen der Verfügbarkeit bestehender Modelle von den Flussgebieten Elbe, Eger und Moldau	Z a z c } ó a ç a b b & @ [ á ^ Á á ] [ ç ] á ð S a a ^ U @ ^ A a   a ç æ																	
PP001	Aufgaben	úkoly																	
	Kontrolle & Abnahme: Integration der Modellierungsergebnisse zu Hochwasserszenarien in die Plattform	S [ ] d [ a a a ^ ç : ^ d á K a p a a ^ { [ á ^ Á [ á ] a ]																	
PP004	Aufgaben	úkoly																	
	Konzeption grenzüberschreitender Hilfeleistung und Nutzung von Ressourcen für die verschiedenen Hochwasserszenarien	S [ ] & ^ Á ^ • @ a j á } ó [ [ & a e ç ~ ó a a á : b Á á ^ z ^ } ð b á ] d a & @ [ ç ] á [ ç & @ & . ]																	



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP001	Aufgaben	úkoly	
	Kontrolle & Abnahme: Modellierung der Szenarien mit kumulativen Effekten für die tschechische Seite	S [ ] d [   a a   ^ c : ^ d A [ á   ç ] ö • & . }   Á { ~   a a } & @ ^ \ c Á æ ^ • \ ~ Á d æ ~	
	Kontrolle & Abnahme: Identifikation potenzieller kumulativer Schadensereignisse und Szenarien auf tschechischer Seite	S [ ] d [   a a   ^ c : ^ d A ^ ) c ä æ ] [ ç ) & ä ] & @ ^ { ~   a a } & @ { ä [   á ) & @ á   [ • d a & . }   } æ ^ • \ . Á d æ	
	Kontrolle & Abnahme: Integration der Modellierungsergebnisse für die tschechische Seite in die Plattform	S [ ] d [   a a   ^ c : ^ d A ç *   æ { [ á ^   Á [   a	
PP004	Aufgaben	úkoly	
	Identifikation relevanter Szenarien zu kumulativen Schadensereignissen auf der deutschen Seite	Q ^ ) c ä æ ^ Á [ ç ) & ä ] & @ ~ { ~   a a } & @ { ä [   á ) & @ ~ á   [ • d a & . }   Á æ { ^ & ... • d æ	
	Konzeption grenzüberschreitender Hilfeleistung und Ressourcennutzung für Szenarien zu kumulativen Schadensereignissen	S [ ] & ^ ç   [ Á ^ • @ æ ä ) ç ] [ [ & æ ç ~ ö ä á   [ b Á Á : ) & @ & . }   & @ ~ { ~   a a } & @ { ä [   á ) & @ ~ á   [ • d	
PP005	Aufgaben	úkoly	
	Identifikation relevanter Szenarien zu kumulativen Schadensereignissen auf der deutschen Seite	Q ^ ) c ä æ ^ Á & . }   Á { ~   a a } & @ ^ • \ c Á æ { ^ & . Á d æ	
	Analyse und Bewertung der Schadenswirkungen kumulativer Effekte auf der deutschen Seite	Q ç æ : æ á ç á ) [ & ^ ç ] æ ~ { ~   a a } & @ ^ \ c Á æ { ^ & ... • d æ	
	Konzeption grenzüberschreitender Hilfeleistung und Ressourcennutzung für Szenarien zu kumulativen Schadensereignissen	S [ ] & ^ ç   [ Á ^ • @ æ ä ) ç ] [ [ & æ ç ~ ö ä á   [ b Á Á : ) & @ & . }   & @ ~ { ~   a a } & @ { ä [   á ) & @ ~ á   [ • d	
	Integration der Modellierungsergebnisse für die deutsche Seite in die Plattform	P æ [ b ) ç • ^ á   Á [ á ^   ç ] ç æ { ^ & [ ~ Á d æ ~ Á æ   a	





Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

LP	Aufgaben	úkoly	
	Kooperation bei der Definition der Ausbildungs- und Übungsaufgaben	Účast na definici výcvikových a cvičebních úkolů	
	Vorbereitung der Stabsübung	Příprava štábového cvičení	
PP001	<b>Aufgaben</b>	<b>úkoly</b>	
	Kontrolle & Abnahme: Übungsplanentwurf für die Stabsübung	Kontrola a převzetí: návrh cvičebního plánu pro štábové cvičení	
	Beteiligung an der Durchführung von operativen Ausbildungen und Stabsübung	Účast na provedení operativních výcviků a štábového cvičení	
PP002	<b>Aufgaben</b>	<b>úkoly</b>	
	Ausbildung der Einsatzkräfte für die mobile Kennzeichenerfassung	Výcvik jednotek pro mobilní evidenci značek	
	Ausbildung der Einsatzkräfte für die Komponenten zur aktuellen Verkehrslageüberwachung	Výcvik jednotek pro komponenty k aktuálnímu sledování dopravní situace	
	Realisierung des Test- und Lifebetriebes der mobilen Kennzeichenerfassung	Realizace zkušebního a ostrého provozu mobilní evidenci značek	
	Realisierung des Test- und Lifebetriebes der aktuellen Verkehrslageüberwachung	Realizace zkušebního a ostrého provozu sledování dopravní situace	
	Zwischenauswertung des Test- und Lifebetriebes der mobilen Kennzeichenerfassung	Mezivyhodnocení zkušebního a ostrého provozu mobilní evidenci značek	
	Zwischenauswertung des Test- und Lifebetriebes der aktuellen Verkehrslageüberwachung	Třídění a vyhodnocení zkušebního a ostrého provozu sledování dopravní situace	







Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

LP	Aufgaben	úkoly																	
	Sicherstellen von Konferenzraum und Präsentationstechnik (Projektstatusseminar 2009)	Zašíc } Á[ } -!^ } } &@ Á ò ç [ • ð æ! : ^ } æ } &@ ä ^ Á \ { ã   \ ^ Á æ Á : [ b \ c Á   & ^ Á G E E J D																	
	Sicherstellen von Konferenzräumen und -technik (Projektstatusseminar 2010)	Zašíc } Á[ } -!^ } } &@ Á ò ç [ • ð æ! : ^ } æ } &@ ä ^ Á \ { ã   \ ^ Á æ Á : [ b \ c Á   & ^ Á G E E D																	
	Sicherstellen von Konferenzräumen und -technik für die Abschlussveranstaltung	Zašíc } Á[ } -!^ } } &@ Á ò ç [ • ð æ! : ^ } æ } &@ ä ^ Á   :   ç   ^ } [ ~ Á & Á Á \ [ } ^ } ð ] : [ b \ c																	
	Veröffentlichung der Projektergebnisse in Regionalmedien	Ú! : ^ } æ ^ Á • ç ] Á : [ b \ c Á   ^ * ã }     } &@ . . á á @																	

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP001	Aufgaben	úkoly	
	Bereitstellung von Webspaces zur Projektpräsentation	Zur Präsentation der Projektergebnisse	
	Koordination der Konferenzveranstaltung für die Fachöffentlichkeit (Projektstatusseminar 2009)	Koordination der Konferenzveranstaltung für die Fachöffentlichkeit (Projektstatusseminar 2009)	
	Koordination der Konferenzveranstaltung für die Fachöffentlichkeit (Projektstatusseminar 2010)	Koordination der Konferenzveranstaltung für die Fachöffentlichkeit (Projektstatusseminar 2010)	
	Koordination der Abschlussveranstaltung zum Projekt	Koordination der Abschlussveranstaltung zum Projekt	
	Präsentieren der Projektergebnisse auf den Projektwebseiten	Präsentieren der Projektergebnisse auf den Projektwebseiten	
	Präsentieren der Projektergebnisse im Rahmen des Projektstatusseminars 2009	Präsentieren der Projektergebnisse im Rahmen des Projektstatusseminars 2009	
	Präsentieren der Projektergebnisse im Rahmen des Projektstatusseminars 2010	Präsentieren der Projektergebnisse im Rahmen des Projektstatusseminars 2010	
	Präsentieren der Projektergebnisse im Rahmen der Abschlussveranstaltung zum Projekt	Präsentieren der Projektergebnisse im Rahmen der Abschlussveranstaltung zum Projekt	



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP004	Aufgaben	úkoly																		
	Veröffentlichungen in Fachzeitschriften und / oder Fachkonferenzen	Účast na odborných konferencích a předání výsledků projektu v odborných časopisech																		
	Präsentieren der Projektergebnisse im Rahmen des Projektstatusseminars 2009	Předání výsledků projektu v rámci semináře o stavu projektu v roce 2009																		
	Präsentieren der Projektergebnisse im Rahmen des Projektstatusseminars 2010	Předání výsledků projektu v rámci semináře o stavu projektu v roce 2010																		
	Präsentieren der Projektergebnisse im Rahmen der Abschlussveranstaltung zum Projekt	Předání výsledků projektu v rámci závěrečné konference projektu																		



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

LP	Aufgaben	úkoly																			
	Koordination der Projektsteuerung für alle Partner im Rahmen des Projektes	S[ [ i ää æ^ Á :   b \ d ç . @ Á ð ^ ) ð } æ ð Á æ ç ^   ^ Á Á   { & ä     b \ c																			
	Laufende Bearbeitung von Berichten und Nachweisunterlagen	Ú : à 0) . Á ] : æ [ ç ] } ð ]   : ç / æ @ z ^ ) ð   : Á   ^   ^ ç ä ^ ) & ^ æ ç \ æ [ ç ] } ð																			
PP001	<b>Aufgaben</b>	<b>úkoly</b>																			
	Vorbereitung der Unterlagen für die Ausschreibung zur grenzüberschreitenden Plattform entsprechend der Arbeitspakete 2,3,4,5,6,7,8	Ú ð   æ æ [ à   æ ä Á :   Á à   [ ç ... ð ^ ) ð æ U ^ • @ æ ä ) ð     a   Á   : • æ @ Á : æ [ ç ] & @ æ ð \ Á É É   É É É É É																			
	Durchführung der Ausschreibung in o.g. Umfang, Angebotsauswahl und Beschaffung	Ü ^ æ ä æ ^ Á : à   [ ç & @ Á ð ^ ) ð ç z ^ Á ç ^ a ^ ) . { Á   : • æ @ É K à   ^ z ^ ) ð æ b   æ @ æ ç ä æ																			
	Überwachung der Arbeitsfortschritte der in den Ausschreibungen ausgewählten Leistungserbringer	T [ ] æ   ä * Á : à @ Á æ ä æ ^ Á   { & ä z ^ Á ç ^ a ^ ) & @ à   [ ç & @ ð ^ ) ð æ d æ Á [ ä æ æ ^																			
	Vorbereitung der Unterlagen für die Ausschreibung zum grenzüberschreitenden Notfallmanagement entsprechend der Arbeitspakete 13 und 14	Ú ð   æ æ [ à   æ ä Á :   Á à   [ ç ... ð ^ ) ð æ U ^ • @ æ ä ) ð   ä [ ç : ) æ   • ç ð æ æ ^ { ^ ) ð Á   : • æ @ ] : æ [ ç ] & @ æ ð \ Á É É																			
	Vorbereitung der Unterlagen für die Ausschreibung zur Prognose der Situationsentwicklung entsprechend der Arbeitspakete 15,16,17	Ú ð   æ æ [ à   æ ä Á :   Á à   [ ç ... ð ^ ) ð æ U ^ ä ä & ä ç   b Á æ æ ^ Á   : • æ @ Á : æ [ ç ] & @ æ ð \ Á É É F I É F I																			
	Vorbereitung der Unterlagen für die Ausschreibung zu Ausbildungen und Schulungen entsprechend der Arbeitspakete 18,19,20	Ú ð   æ æ [ à   æ ä Á :   Á à   [ ç ... ð ^ ) ð æ K & ç ä æ æ [ ^ ) ð   : • æ @ Á : æ [ ç ] & @ æ ð \ Á É É F J É G É																			
	Laufende Bearbeitung von Berichten und Nachweisunterlagen	Ú : à 0) . Á ] : æ [ ç ] } ð ]   : ç / æ @ z ^ ) ð   : Á   ^   ^ ç ä ^ ) & ^ æ ç \ æ [ ç ] } ð																			

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP002	Aufgaben	úkoly	
	Durchführung der Ausschreibung zur Ausstattung der Polizeifahrzeuge für die mobile Kennzeichenerfassung	Ú[ ç^á^ ) ð^ ^ b^ .Á æ í : \ ^ Á æ ] [ ð ^ ) ð X ^ á æ ^ ) ð ç : æ ^ Á Ü Ü • ^ • c . { ^ ( Á ! Á [ á æ ) ð ! : ] [ : ] í ç ) ð Ú Z	
	Ö ! & @ > ~ } * Á ^ ! Á E • • & @ ^ á ~ } * : ^ ! Á ^ ! \ } >   ~ } * Á ç [ ] Á Ü Á Ü Ü Á æ á { X ^ ! \ ^ @ • ç á ^ [ > á ^ ! , æ @ } * • • ^ • ç {	Ú[ ç^á^ ) ð^ ^ b^ .Á æ í : \ ^ Á æ P æ [ b ) ð Ü Ü Á Ü Ü Á æ [ ] ! æ ) ð \ æ ^ ! [ ç Á ^ • c . {	
	Durchführung der Polizei-Ausschreibungen in o.g. Umfang, Angebotsauswahl und Beschaffung	Ü ^ á æ á æ Á ç á ! [ ç & @ á ð ^ ) ð Ú [ æ Á ç ^ Á ç z Á ç ^ á ^ ) . { ! : • æ @ É X á ! Á z ^ ) ð æ Á æ @ æ ç á æ ^	
	Überwachung der Arbeitsfortschritte der Leistungserbringer in den Polizei-Ausschreibungen	T [ ] á ! á * Á ! á @ Á á ç ! ^ } ... @ á ) [ & ^ ) ð Á á æ á ç Á ! { á æ ç á ! [ ç & @ á ð ^ ) ð Ü [ æ Á æ • d æ Á [ á æ æ ^ ^	
	Laufende Bearbeitung von Berichten und Nachweisunterlagen	Ú ! á 0 ) . Á ! á ç [ ç í ) ð Á ! í ç Á æ @ z ^ ) ð ! [ Á ç ^ Á ç á ^ ) & Á æ ç ^ \ æ [ ç í ) ð	

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP003	Aufgaben	úkoly																		
	Durchführung der Ausschreibung für die Erweiterung des ZSS-Informationssystems um das Modul zu Koordination und Austausch von grenzübergreifenden Informationen mit den deutschen Rettungsdiensten	Ú[ [ ç^á^ ) ð^ ^ b . Á æ i : \ ^ Á æ   : zð^ ) ð^   : { æ } ð@ Á ^ • c . { ~ ZZUÁ Á [ á   Á   Á [ [   á ä æ æ æ ç { } ^ Á ^ • @ æ ä ) æ @ ð   : { æ ð • ^ Á i & @ æ } { æ   [ O æ æ æ } { ^ & . Á d æ }																		
	Überwachung der Arbeitsfortschritte der Leistungserbringer in den Rettungsdienst-bezogenen Ausschreibungen	T [ ] æ   ä * Á   à @ Á æ ä æ ^ ç à   [ ç . @ Á ð ^ ) ð ZZUÁ • ç & .. @   : æ Á æ d æ } æ [ á æ æ ^ ^																		
	Durchführung der Ausschreibung zur technologischen Verknüpfung des ZSS ÚK Informationssystems mit den medizinischen Einrichtungen und Anbindung des Informationssystems zur Übergabe der Informationen und Kontaktangaben	Ú[ [ ç^á^ ) ð^ ^ b . Á æ i : \ ^ Á æ ç & @ [     * æ . Á   [ ] [ ] ð æ   : { æ } ð@ Á ^ • c . { ~ Á ZZUÁ S Á ^ : á   æ [ ç æ { æ æ ð ^ ) ð á } ^ { [ æ ä ) ð ^ ^ [ á   æ æ ] . Á ... ^ æ } æ [ ] ð æ æ [   o   Á   Á ^ á ç i } ð æ   : { æ ð æ [ ] } æ ç æ @ æ æ æ																		
	Durchführung der Rettungsdienst-Ausschreibung in o.g. Umfang, Angebotsauswahl und Beschaffung	Ü ^ æ ä æ ^ Á ç à   [ ç . @ Á ð ^ ) ð ZZU ~ • ç & .. @ Á   æ æ ^ Á ç z ^ ^ ç ^ á ^ ) .. { Á [ : • æ @ æ à   Á ^ z ^ ) ð æ æ @ Á æ ç ä æ ^																		
	Laufende Bearbeitung von Berichten und Nachweisunterlagen	Ú   à 0 ) . Á   æ æ ç i } ð       ç æ @ z ^ ) ð     [ Á ^   Á ç æ ^ ) & ^ æ ç ^ \ æ [ ç i } ð																		
PP004	Aufgaben	úkoly																		
	Koordination der Arbeiten der deutschen Projektpartner	S [ [   ä ä æ ^ Á   æ æ { ^ & .. @ ]     b \ ç ç . @ Á æ ç ^   æ																		
	Laufende Bearbeitung von Berichten und Nachweisunterlagen	Ú   à 0 ) . Á   æ æ ç i } ð       ç æ @ z ^ ) ð     [ Á ^   Á ç æ ^ ) & ^ æ ç ^ \ æ [ ç i } ð																		
PP005	Aufgaben	úkoly																		
	Laufende Bearbeitung von Berichten und Nachweisunterlagen	Ú   à 0 ) . Á   æ æ ç i } ð       ç æ @ z ^ ) ð     [ Á ^   Á ç æ ^ ) & ^ æ ç ^ \ æ [ ç i } ð																		



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

5.2 Mit welchem Personal wird das Projekt umgesetzt?

704'Lcndlg'tgtuqpa ip 'lclkv pc'tgcrk ceg'ttqlgmwA

Bitte geben Sie für die beteiligten Partner (Lead-Partner und Projektpartner) die einzelnen Stellen an, die im Projekt zum Einsatz kommen. Ordnen Sie diese den Arbeitspaketen (Nummer des Arbeitspaketes angeben) zu und benennen Sie den Zeitaufwand und ggf. die anfallenden Ausgaben pro Personalstelle. Die Angaben zu den Personalausgaben müssen mit den entsprechenden Angaben in Punkt 6.1 übereinstimmen.

Vč^ e^Á:|•q ÁÁ ò|z) &@]æq^! Á^æáæq^!Áæ;|b\qçq^æq^ ^ dñá}[dæ...  
]!æ[ç)q^[:æ^Áe^!Á á[ ^ Á @{ Á:|b\c^ Á~0æ^ÁU äæ e^ÁÁÁ!æ[ç)q^ Á^|\{  
Çç^ e^Áò|[Á!æ[ç)q^ Á^|\^Dæ^] ^8ää^ Áæ[ç[ ^ Á:| ]{•Áæ q^æ}.Á:\|æ^ Áæ  
ää[ ^ Á!æ[ç)q^[:æ^Áæ^ÁÁ^!•[ ]|]q^ Áæ { Á ^•^b^ Á ^ @æ^ÁÁgää^Á á Á ÈÈ  
Ú!| Á:}æ^}q^!|b\qç &@]æq^! Á:|•q Á[ ^0ç^Á[ æ[ç] Áò|æ^ Á äæ^}|Á[ á  
HÈ

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Beteiligter Partner	Stellenbezeichnung	zutreffende Arbeitspakete	Zeitaufwand in Arbeitsstd.	ggf. Ausgaben in €
d q'i ýb `dUfbYf	pracovní pozice	relevantní pracovní celky	Ug"bzfc bcgh j `dfUW\ cX]bzW	d pUXbf'j XU^j Ö
LP	Koordinator Koordinátor	1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22	2000	0.00
	Fachassistent Odborný konzultant	1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22	2000	0.00

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP001	Projektleiter Vedoucí projektu	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22	2100	57 864.23
	Stellv. Projektleiter Zástupce vedoucího	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22	2100	40 504.38
	Projektleiterassistent I Asistent ved. projektu I	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22	2100	40 504.38
	Projektleiterassistent II Asistent vedoucího projektu II	1, 18, 19, 20, 21, 22	800	13 227.01
	Projektleiterassistent III Asistent vedoucího projektu III	11, 21, 22	925	15 308.00
	Projektleiterassistent IV Asistent vedoucího projektu IV	11, 21, 22	925	15 308.00
	Administrator Administrátor	1, 20, 21, 22	810	9 192.00
	Logistikverantwortlicher Logistik	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22	2100	38 298.00
	Logostikassistent Asistent logistika	1, 18, 19, 20, 21, 22	1800	29 400.00
	Fachassistent Odborný konzultant	2, 3, 4, 5, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20	900	14 700.00
Koordinator Kordinátor	1, 20, 21, 22	600	9 920.00	

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP002	Rat Rada	1, 11, 19, 22	208	0.00
	Uà^!\[ { { ä•æ X!&@Ů[ { äæ	19	4608	0.00
	S[ { { ä•æ^ S[ { äæ	19	50400	0.00
	Oberinspektor Vrchní inspektoren	19	44352	0.00
	Inspektor Inspektor	19	6048	0.00
	Mitarbeiter OIKT Pracovník OIKT	1, 11, 19, 22	208	0.00
	Projektbearbeiter Zpracovatel projektu	1, 11, 19, 22	208	0.00
PP003	Koordinator Kordinátor	1, 11, 21, 22	500	0.00
	Fachassistent Odborný konzultant	1, 11, 21, 22	500	0.00
PP004	Ü^-\ æ  ^æ! ææ d[ ] @)•&@ c X^â  ~ &Ů^-\  ç Á!ã [ ç..@ Áð ^) ð	1, 2, 4, 6, 8, 10, 15, 16, 17, 18, 20, 21	150	0.00
	Ü^-\ æ  ^æ! ææ d[ ] @)•&@ c Á) äÜ^c }*•, ^•^ Uââ  ^) Ů!ã [ ç..@ Áð ^) Ů!ã   &@æ }..Á   Oà^	1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 20, 21, 22	150	0.00
	Referatsleiter Brandschutz Vedoucí referátu požární ochrany	1, 2, 4, 5, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 21	150	0.00
	GIS-Bearbeiter GIS pracovník	2, 4, 15, 16, 17, 18	150	0.00
	IT-Sachbearbeiter IT referent	2, 4, 5, 13, 14, 18	150	0.00

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP005	Projektleiter Vedoucí projektu	1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22	4932	334 556.19
	Y ä • ^ } • & @ e d ä @ ! Á ä ä à ^ ä ! ç â ^ & Ä ! ä & ç ) ä	1, 2, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21	4932	267 440.21
	Y ä • ^ } • & @ e d ä @ ! Á ä ä à ^ ä ! ç â ^ & Ä ! ä & ç ) ä	1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 18, 19, 20	4110	222 866.84
	Y ä • ^ } • & @ e d ä @ ! Á ä ä à ^ ä ! ç â ^ & Ä ! ä & ç ) ä	1, 3, 4, 5, 8, 9	1144	62 031.27
	Technischer Mitarbeiter technický pracovník	2, 3, 4, 5, 8, 10, 12, 13, 14, 18, 19, 20	4932	188 128.80
	Studentische Mitarbeiter studentský pracovník	3, 4, 13, 14	1428	15 000.00

Beteiligter Partner	Gesamtsumme der Arbeitsstunden	Gesamtsumme der Ausgaben in €
d t̄ ģ i ý b ' d U f b y f	W W _ c j ' d c Y i d f U W t j b j W \ c X j b	W W _ c j z ' g i a U j X U ^ ' j Ö
LP	4000	0.00
PP001	15160	284 226.00
PP002	106032	0.00
PP003	1000	0.00
PP004	750	0.00
PP005	21478	1 090 023.31
<b>Gesamt</b>   <b>Celkem</b>	148420	1 374 249.31



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Reisekosten	Cestovní náklady	LP	4 460.00	4 460.00	16 800.00	16 800.00
		PP001	4 700.00	4 700.00		
		PP002	2 640.00	2 640.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	5 000.00	5 000.00		
Sachausgaben, davon	X 8 . 4 áá@ÁÁ @	LP	1 200.00	1 200.00	304 567.81	304 567.81
		PP001	11 240.00	11 240.00		
		PP002	5 460.00	5 460.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	286 667.81	286 667.81		
Abschreibungen auf Immobilien und Ausrüstungsgüter	Odpisy nemovitostí a vybavení	LP	0.00	0.00	24 262.94	24 262.94
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	24 262.94	24 262.94		
Ausgaben für Notare, technische/finanzielle Beratung, Rechnungslegung und -prüfung	X ááÁÁ [σ ^ÉÁ&@ÁÁ .Éá }ð ] [ :áá ) • çÉá ^ç áçóáá ^ç Á [ ] d [ ]	LP	0.00	0.00	1 000.00	1 000.00
		PP001	1 000.00	1 000.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Betriebsausgaben (insbesondere Miete, Wasser, Strom, Telefon, Büromaterial)	Účty za pronájem, za vodu, za elektřinu, za telefon, za kancelářské potřeby	LP	0.00	0.00	278 104.87	278 104.87
		PP001	10 240.00	10 240.00		
		PP002	5 460.00	5 460.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	262 404.87	262 404.87		
Anschaffung von nicht-investiven Ausrüstungsgütern	Nákup investiční techniky	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Anschaffung von Material	Nákup materiálu	LP	1 200.00	1 200.00	1 200.00	1 200.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Ausgaben für Öffentlichkeitsarbeit	Výdaje na publicitu	LP	10 000.00	10 000.00	38 670.00	38 670.00
		PP001	2 200.00	2 200.00		
		PP002	11 970.00	11 970.00		
		PP003	7 500.00	7 500.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	7 000.00	7 000.00		

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Finanzausgaben, davon		LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Gebühren für grenzüberschreitende Finanztransaktionskosten		LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Bankgebühren für die Eröffnung und Führung von Konten, wenn dies für das Projekt erforderlich ist		LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Ausgaben für von einer Bank oder einem Finanzinstitut geleisteten Sicherheiten		LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Vorfinanzierungskosten / Sollzinsen (nicht zuschussfähig)	Přiláčené úroky a poplatky	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Leistungen Dritter, davon	Účty třetích osob	LP	216 100.00	216 100.00	244 310.00	244 310.00
		PP001	14 000.00	14 000.00		
		PP002	8 210.00	8 210.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	6 000.00	6 000.00		
Ausgaben für Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen	X - výdaje na tlumočnické a překladatelské služby	LP	5 800.00	5 800.00	16 300.00	16 300.00
		PP001	4 500.00	4 500.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	6 000.00	6 000.00		
Ausgaben für externe Experten und Berater	Výdaje na externí experty a poradce	LP	75 400.00	75 400.00	84 770.00	84 770.00
		PP001	4 000.00	4 000.00		
		PP002	5 370.00	5 370.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Ausgaben für Studien und Konzepte	Výdaje na studie a koncepty	LP	122 000.00	122 000.00	122 000.00	122 000.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Raummiete für Treffen, Konferenzen, Seminare	Příb{ Á! •q!Á!  Á^d1} &E •^ { ā1 ^	LP	0.00	0.00	3 500.00	3 500.00
		PP001	3 500.00	3 500.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Miete der Technik für Treffen, Konferenzen, Seminare	Příb{ Á&@ā^Á!  Á^d1} &E •^ { ā1 ^	LP	3 000.00	3 000.00	3 000.00	3 000.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Catering für Treffen, Konferenzen, Seminare	Öæ!ā *Á à ^!•c^} D!æÁ^d1} &E \[]-!^} &E@^ { ā1 @	LP	9 900.00	9 900.00	14 740.00	14 740.00
		PP001	2 000.00	2 000.00		
		PP002	2 840.00	2 840.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Ausgaben für Transporte	X ááááá ^ áá)...	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Investive Ausgaben, davon	Qç^•á) ááááá @	LP	613 132.00	613 132.00	1 396 732.00	1 396 732.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	331 720.00	331 720.00		
		PP003	366 880.00	366 880.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	85 000.00	85 000.00		
Erwerb von Grundstücken	P\ \ ] Á[: ^{ \	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Anschaffung von Immobilien	Ú[ á^} áá^ { [ çá] •á	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Anschaffung von investiven Ausrüstungsgütern	Přístrojová a nářadová zařízení	LP	613 132.00	613 132.00	1 396 732.00	1 396 732.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	331 720.00	331 720.00		
		PP003	366 880.00	366 880.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	85 000.00	85 000.00		
Bauausgaben	Stavební výdaje	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Baunebenkosten	Vedlejší stavební náklady	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Sonstige Ausgaben	Ostatní výdaje	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Projekteinnahmen	Úděl z příjmu	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
Gesamtsumme nach Abzug der Einnahmen	Celková částka po odečtení příjmů	LP	844 892.00	844 892.00	3 375 329.12	3 375 329.12
		PP001	316 366.00	316 366.00		
		PP002	360 000.00	360 000.00		
		PP003	374 380.00	374 380.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	1 479 691.12	1 479 691.12		
davon Projektvorbereitungskosten	Základní náklady na přípravu projektu	LP	0.00	0.00	43 700.00	43 700.00
		PP001	13 700.00	13 700.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	30 000.00	30 000.00		

\*Projekteinnahmen sind von den zuschussfähigen Gesamtausgaben abzuziehen.

, R 0 { 'rtqlgnwug'qfg 'lcl'qf'egmox ej 'r uqdkn ej 'x fcl 0

6.2 Plan der zuschussfähigen Ausgaben nach Jahren und Quartalen

804'Rf p' | r uqdkn ej 'x fcl 'r qf ng'lgv'c' 'xt vgv'

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Účelové číslo projektu a číslo partnera (viz bod 3) a číslo projektu a číslo partnera (viz bod 3)

Jahr Quartal	fc_ hjhYHt	Partner	Ausgaben in € / výdaje v €	XUj cb ni gW i ggZ \ ] ] b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j'Ö	Gesamt in € / celkem v €	XUj cb ni gW i ggZ \ ] ] b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j'Ö
-----------------	---------------	---------	-------------------------------	--	-----------------------------	--

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Jahr 2008	Rok 2008	LP	35 770.00	35 770.00	122 043.39	122 043.39
		PP001	33 924.00	33 924.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	52 349.39	52 349.39		
1. Quartal 2008	1. květen 2008	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
2. Quartal 2008	2. květen 2008	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	0.00	0.00		
3. Quartal 2008	3. květen 2008	LP	35 000.00	35 000.00	78 700.00	78 700.00
		PP001	13 700.00	13 700.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	30 000.00	30 000.00		

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

4. Quartal 2008	I	LP	770.00	770.00	43 343.39	43 343.39
		PP001	20 224.00	20 224.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	22 349.39	22 349.39		
Jahr 2009	Rok 2009	LP	<b>280 740.00</b>	<b>280 740.00</b>	<b>1 252 974.61</b>	<b>1 252 974.61</b>
		PP001	<b>100 000.00</b>	<b>100 000.00</b>		
		PP002	<b>7 847.00</b>	<b>7 847.00</b>		
		PP003	<b>369 380.00</b>	<b>369 380.00</b>		
		PP004	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>		
		PP005	<b>495 007.61</b>	<b>495 007.61</b>		
1. Quartal 2009	F	LP	38 160.00	38 160.00	188 301.91	188 301.91
		PP001	25 000.00	25 000.00		
		PP002	1 390.00	1 390.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	123 751.91	123 751.91		
2. Quartal 2009	G	LP	71 380.00	71 380.00	221 393.90	221 393.90
		PP001	25 000.00	25 000.00		
		PP002	1 262.00	1 262.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	123 751.90	123 751.90		

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

3. Quartal 2009	HÄ q; d^ d^ €€	LP	92 380.00	92 380.00	285 211.90	285 211.90
		PP001	25 000.00	25 000.00		
		PP002	1 140.00	1 140.00		
		PP003	42 940.00	42 940.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	123 751.90	123 751.90		
4. Quartal 2009	I Ä q; d^ d^ €€	LP	78 820.00	78 820.00	558 066.90	558 066.90
		PP001	25 000.00	25 000.00		
		PP002	4 055.00	4 055.00		
		PP003	326 440.00	326 440.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	123 751.90	123 751.90		
Jahr 2010	Rok 2010	LP	<b>354 212.00</b>	<b>354 212.00</b>	<b>1 303 869.48</b>	<b>1 303 869.48</b>
		PP001	<b>100 000.00</b>	<b>100 000.00</b>		
		PP002	<b>352 153.00</b>	<b>352 153.00</b>		
		PP003	<b>2 500.00</b>	<b>2 500.00</b>		
		PP004	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>		
		PP005	<b>495 004.48</b>	<b>495 004.48</b>		
1. Quartal 2010	FÄ q; d^ d^ €€	LP	106 510.00	106 510.00	588 408.12	588 408.12
		PP001	25 000.00	25 000.00		
		PP002	333 147.00	333 147.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	123 751.12	123 751.12		



Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

2. Quartal 2010	GÄq;d^dGE€	LP	64 810.00	64 810.00	223 909.12	223 909.12
		PP001	25 000.00	25 000.00		
		PP002	10 348.00	10 348.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	123 751.12	123 751.12		
3. Quartal 2010	HÄq;d^dGE€	LP	136 822.00	136 822.00	292 455.12	292 455.12
		PP001	25 000.00	25 000.00		
		PP002	6 882.00	6 882.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	123 751.12	123 751.12		
4. Quartal 2010	IÄq;d^dGE€	LP	46 070.00	46 070.00	199 097.12	199 097.12
		PP001	25 000.00	25 000.00		
		PP002	1 776.00	1 776.00		
		PP003	2 500.00	2 500.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	123 751.12	123 751.12		
Jahr 2011	Rok 2011	LP	<b>174 170.00</b>	<b>174 170.00</b>	<b>696 441.64</b>	<b>696 441.64</b>
		PP001	<b>82 442.00</b>	<b>82 442.00</b>		
		PP002	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>		
		PP003	<b>2 500.00</b>	<b>2 500.00</b>		
		PP004	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>		
		PP005	<b>437 329.64</b>	<b>437 329.64</b>		

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

1. Quartal 2011	FIAq;d^dGEFF	LP	74 570.00	74 570.00	204 512.41	204 512.41
		PP001	20 610.00	20 610.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	109 332.41	109 332.41		
2. Quartal 2011	GAq;d^dGEFF	LP	73 380.00	73 380.00	203 322.41	203 322.41
		PP001	20 610.00	20 610.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	109 332.41	109 332.41		
3. Quartal 2011	HIAq;d^dGEFF	LP	26 220.00	26 220.00	158 662.41	158 662.41
		PP001	20 610.00	20 610.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	2 500.00	2 500.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	109 332.41	109 332.41		
4. Quartal 2011	IAq;d^dGEFF	LP	0.00	0.00	129 944.41	129 944.41
		PP001	20 612.00	20 612.00		
		PP002	0.00	0.00		
		PP003	0.00	0.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	109 332.41	109 332.41		

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

Gesamt	Celkem	LP	844 892.00	844 892.00	3 375 329.12	3 375 329.12
		PP001	316 366.00	316 366.00		
		PP002	360 000.00	360 000.00		
		PP003	374 380.00	374 380.00		
		PP004	0.00	0.00		
		PP005	1 479 691.12	1 479 691.12		

6.3 Finanzierungsplan (in €)

6.3 Plán financování (v €)

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebene lfd. Nr.

Účel: ...

Finanzierungsquellen	Fördermittel der EU	%	Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel (aus dem Landeshaushalt Sachsens/ Staatshaushalt der Tschechischen Republik)	%	sonstige öffentliche Mittel zur Finanzierung der zuschussfähigen Ausgaben davon	staatlich	%	regional	%	lokal	%	Zwischensumme der öffentlichen Finanzierung	%	private Finanzierung	%	Projekt-einnahmen	sonstige Mittel zur Finanzierung der nicht zuschussfähigen Ausgaben	Gesamtsumme der Finanzierung	
zdroje financování	â[œ}ð ]![:c^à\^ OW	%	â[œ}ð ]![:c^à\^ }æ •][[-]æË &ç }ð ]![:c^à\ OWÇ^ •oçð@ ![:][ç ^\\... !^]~à ã^ð •æ\\..@ :^{•\\..@ ![:][çD	%	[•œ}ð ç^ ^ð... ]![:c^à\^ }æ -]æ&ç }ð :] •[â] &@ ç áæÁ ç @	státní	%	regionální	%	lokální	%	ç^ ^ð... -]æ&ç }ð E: { ^:ã[~ ^c	%	soukromé financování	%	] ð ^ ]![:ç\ç	[•œ}ð ]![:c^à\^ }æ -]æ&ç }ð }^:] •[âË   &@ç áæ	&^ [:ç  ! :ðæ -]æ&ç }ð	844 892.00
LP	718 158.00	85.00	42 245.00	5.00	84 489.00	0.00	0.00	84 489.00	10.00	0.00	0.00	844 892.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	844 892.00	
PP001	268 911.00	85.00	15 818.00	5.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	284 729.00	90.00	31 637.00	10.00	0.00	0.00	316 366.00	
PP002	306 000.00	85.00	18 000.00	5.00	36 000.00	36 000.00	10.00	0.00	0.00	0.00	0.00	360 000.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	360 000.00	

Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

PP003	318 223.00	85.00	18 719.00	5.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	336 942.00	90.00	37 438.00	10.00	0.00	0.00	374 380.00
PP004	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
PP005	1 257 737.45	85.00	0.00	0.00	221 953.67	221 953.67	15.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1 479 691.12	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1 479 691.12
Gesamt / Celkem	2 869 029.45	85.00	94 782.00	4.00	342 442.67	257 953.67	5.00	84 489.00	2.00	0.00	0.00	3 306 254.12	96.00	69 075.00	4.00	0.00	0.00	3 375 329.12

## 7. Erklärung des Antragstellers (Lead-Partners)

### 7.1 Kenntnisnahme durch den Antragsteller (Lead-Partner)

Auf die Gewährung einer Zuwendung aus dem EU-Programm Ziel 3/CfI 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik besteht kein Rechtsanspruch.

Der Zuwendung liegen Subventionen der Europäischen Gemeinschaft und des Freistaates Sachsen bzw. der Tschechischen Republik zugrunde, auf welche der § 264 des deutschen Strafgesetzbuches (StGB) und gemäß § 1 des Subventionsgesetzes des Freistaates Sachsen vom 14. 01.1997 (GVBl S. 2) die §§ 2 bis 6 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen (SubvG) vom 29. 07. 1976 (BGBl I S. 2037)(BGBl. III 453-18-1-2) geändert durch Sechstes Überleitungsgesetz vom 25.09.1990 (BGBl I S. 2106) bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, Anwendung finden. Nach § 3 SubvG bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, ist der Lead-Partner verpflichtet, der Förderstelle unverzüglich alle Tatsachen mitzuteilen, die der Bewilligung, Gewährung, Weitergewährung, Inanspruchnahme oder dem Belassen der Subvention oder des Subventionsvorteils entgegenstehen oder für die Rückforderung der Subvention oder des Subventionsvorteils erheblich sind.

Die Beantragung der Auszahlung der Fördermittel muss der zeitlichen Strukturierung der Projektrealisierung entsprechen. Bei zeitlichen Verschiebungen ist die Förderstelle vorher zu informieren.

Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf Grund von nachweislich bereits getätigten Ausgaben (Erstattungsprinzip).

Ich bin darüber unterrichtet, dass die in diesem Formular in den Ziffern 1 bis 6 sowie in den in Ziffer 8 bezeichneten Anlagen zu diesem Formular gemachten Angaben subventionserhebliche Tatsachen im Sinne von § 264 StGB, bzw. von § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, sind. Mir ist die Strafbarkeit eines Subventionsbetruges nach § 264 StGB bzw. eines Kreditbetruges nach § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, bekannt. Ich bin verpflichtet, der SAB unverzüglich eine nachträgliche Änderung der vorgenannten Angaben mitzuteilen.

## 7. Prohlášení žadatele (lead partnera)

### 908'fifc cvgn'igfc 'r ctvpgt+'dgt'pc'x f qo ¶

P c'r qunf'vww'f'q'ceg' 'r tqi tco w'GW\ lgn5/E'f'51 \ lgn5'pc'r qf r qt w'r guj tck p'ur qnr t' eg'o g' k gunq w'gr vdrknq w'c'Uxq d q p o 'u'v go 'Ucunq'x t'a o ek'p'gp'f'r t'a xp'f'p'a tqn0

\ a mcf go 'r tq'f'q'ceg' l'uw'w'udxgpeg'Gxtqr un'f' j q ur qrg gpux'f'c' gun'f'gr vdrkn'f' 't'gur 0Uxq d q f p'2 j q u'v w'Ucunq.'pc'mgt'2 'ug'w'r rcv vl'f'f'486'p o gen'f' j q vt gup'f'j q' a nup'f'mw'UM D+c'r qf rg'E'3' a nupc'q uwdxgpe'f'j 'Uxq d q f p'2 j q' u'v w'Ucunq' '3602303; ; 9 \*Ud'f'ne' 'a nup 'c'pc 'f' gp'f'w'04+'E'E'4'cf'f'8' \ a nupc r tq'k'p'gqr t'a xp p'2 o w'x { w'f'k'f'f' q'ceg' \*UwdxI +} 4; 0908; 98' \*U' qm'x' a 'ud'f'ne' 'a nup 'K'ut'04259+ \*U' qm'x' a 'ud'f'ne' 'a nup 'K'K675/3; /3/4+' o p p'2 j q 'T'g'uv o 'r g'x' f e'p' 'a nup'go ' '470; 08; ; 2 \*U' qm'x' a 'ud'f'ne' 'a nup 'K'ut'04328+'t'gur 0E'472d vt gup'f'j q' a nupc' '0362B; 83'Ud'f'ne' 'a nup " gun'f' tgr vdrkn'f'.'x'r'rcv'p'2 o 'l p p'0Rqf'rg'E'5' 'a nupc'q uwdxgpe'f'j 'Uxq d q f p'2 j q' u'v w'Ucunq.'t'gur 0r qf'rg'E' 472d'vt gup'f'j q' a nupc' '0362B; 83'Ud'f'ne' 'a nup gun'f' tgr vdrkn'f'.'x'r'rcv'p'2 o 'l p p'f' 'l'g'ig'f'c'f' r ctvpgt r q'x'k'p'g'p' d'g' l' qf mcf p 'uf' r'k'f' q'v p'f'o w'w'ld'lgmw x-gej p { 'umw'g p'quk' 'mgt'2 'l'uw'w'x' t'q' l' r q t' w'ug uej x' a' r'gp'f'o .r' qun'f' v'w'w'f'o . 'q' d'p'q'x'g'p'f'o 'r' qun'f' v'w'w'f' g' r' a' p'f'o 'p'g'd'q' 'c'ej' q'x' a' p'f'o 'l' u'w'x'g'p'eg'p'g'd'q' 'l' u'w'x'g'p' p'f' x j qf { 'p'g'd'q' 'mgt'2 'l' u'w'w'x' t'q' u'c'v'p'2 'r' t'q'x' { o 'a' j' a' p'f' l' u'w'x'g'p'eg'p'g'd'q' 'l' u'w'x'g'p' p'f'x j qf { 0

Rqf'f'c'x'gn'p'c'r'rcv'w'f' q'v p'f'ej 'r' t'q'v'g'f' m 'o' w'f'f' q'f' r' q'x'f' c'v' cu'x'q' 'u'w'w'w'g' 't'g'c'ik' c'eg' r' t'q'lg'mw'0X r 'f'c'f' " cu'x' ej 'r' qu'w'p' 'l'g'p'w'p'q' r' g'f' go k'p'q'to q'x'c'v'f' q'v p'f'f'w'ld'lgm0

R'rcv'c'f' q'v p'f'ej 'r' t'q'v'g'f' m 'r' t'q' d' j' p'g' r' q'w' g'p'c' | a' mcf 'r' t'q'nc' | cv'gn' 'l'k'f' t'g'c'k' q'x'c'p' ej 'x' f'c'l \*r' t'p'ek'r' 'l' r' v'p'2 'a' j' t'c'f' { +0

Lugo 'l' r' t'c'x'g'p'q'v'qo .f'ig'f'c'f'g'w' l'p p'2 'x'd'q'f' g'ej '3'c'f'f' 8'v'q'j' q'v'q' h'q'to w'f' g' 'l'c'nc'q'f'f'k'f'c'g'w' l'p p'2 'x'r' 'f'ij' a' ej . mgt'2 'l' u'w'w'x'g'p' g'p { 'x'd'q'f' " . 'v'q'j' q'v'q' h'q'to w'f' g' . 'l' u'w'w'g' p'qu'k'r' q'f' u'c'v'p'2 'r' t'q' r' qun'f' v'w'w'f'f' q'ceg'x'g' uo { un'v'E'486'U' D. 't'gur 0E'472d'vt gup'f'j q' a nupc' " 0 362B; 83'Ud'f'ne' 'a nup " gun'f' tgr vdrkn'f'.'x'r'rcv'p'2 o | p p'f' 'l'g' o' k' l' p' a' o . 'f'ig' 'l' u'w'x'g'p' p'f' l' r' q'f' x'q'f' 'l' g'v'g'p' r' q'f' r'g'E'486'U' D. 't'gur 0f'ig' 'A'x' t'q'x' 'r' q'f' x'q'f' 'l' g'v'g'p' 'r' q'f' r'g'E'472d'vt gup'f'j q' a nupc' '0362B; 83' Ud'f'ne' 'a nup " gun'f' tgr vdrkn'f'.'x'r'rcv'p'2 o 'l p p'f' \ c'x'c' | w'k'f'g' .f'ig' 'U'c' d' 'd'g' l' q'f' mcf p 'uf' r'f'o 'n'c'f'f' q'w' f'q'f'c'v'g' p'q'w' | o p'w'w'x'g'f' g'ej 'f'c'f'c' l' 0

## Endversion des Antrages Finální verze žádosti

Ich bin damit einverstanden, dass ich in das gemäß Art. 7, Abs. 2d) Verordnung (EG) 1828/2006 veröffentlichte Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen werde. Des Weiteren bin ich damit einverstanden, dass Berichte zur Projektumsetzung und den Ergebnissen teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.

Uqwj rufp 'u'v'p . 'hg'dwf w'wxgf gp'x'ugl pco w  
r 'lgo e 'r qf ng' r' pmw9. 'qf uwcxeg'4f +pc 'l gp'GU+  
3: 4: 42280Uqwj rufp 'cni' 'u' 'a' uvg p o " k'Ar p o  
| xg glp p'p 'l r t' x'c'x' ugf m 'l 'tgrcl' ceg'r tqlgmw0

### 7.2 Erklärung des Antragstellers (Lead-Partner)

Die Richtigkeit und Vollständigkeit sowohl der vorstehenden als auch der in den Anlagen zu diesem Antrag gemachten Angaben in beiden Sprachen wird hiermit versichert. In Zweifelsfällen ist die Sprache des Lead-Partners ist maßgebend. Mir ist bekannt, dass falsche Angaben die sofortige Kündigung des Zuwendungsvertrages und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.

Die Fördermittel werden ausschließlich zur Finanzierung von zuschussfähigen Ausgaben des beschriebenen Projektes verwendet.

Der im Projektantrag ausgewiesene Eigenanteil ist gesichert.

Ich versichere, dass für dieses Projekt gleichzeitig keine Anträge auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen der EU, der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik gestellt wurden, sofern sie nicht im Finanzierungsplan in diesem Antrag (vgl. Punkt 6.3) enthalten sind.

Die für den Auftraggeber geltenden Vergabevorschriften werden eingehalten.

### 7.2 Prohlášení žadatele (lead partnera)

Rqxt| wkv'p q'r txf kxqu'c' hqo r ngypqu'x -g  
wxgf gp ej 'Áf cl . 'lcnqf'k'Áf cl 'wxgf gp ej 'x  
r 'lqj' a ej 'v' q'ff f quk'c'v'x' qdqw'lc| {e'ej 0X  
r 'l cf 'r qej { dpqu'lg'c' tdkx' tp'lc| {n'lgcf 'r ctvpgc0  
Lugo 'qdg' p' o gp' u'v'p . 'hg'pgr' t' xp'2 'Áf cl'g' o qj qw  
o 'v' | c'p' ugf gni'q'nc' o fls'2 'x' {r qx | gp'lu' r qwx { 'q  
r qun'f' v'w'f' r qvce'g'c' r 'f 0x { o' a' j' a' p'f' r' tquv' g' f' m' 0

F qvc p'f' r' tquv' g' f' n'f' 'd'w'f' q'w' r' q'w' f' l' s' { 'x' j' t' c' f' p' 'p' c  
h'p'c'p' e' x' a' p' f' l' r' u' d' k' n' e' j' 'x' f' c' l' 'r' q' r' u' c' p'2' j' q' r' t' q' l' g' m' w' 0

Ig' | clk-v p' x' n' u' p' f' r' q' f' h' w' x' g' f' gp' 'x' f' f' q' u' k' 0

Ngcf 'r ctvpgt' r qwt | wlg' 'hg' r' tq' v' g' p' q' r' t' q' l' g' m' p' g' r' q' f' c' n  
u' q' w' c' u' p' 'f' c' n' 'f' f' f' q' u' k' q' f' q' v' c' p' f' r' t' q' u' v' g' f' n' f' | 'l' k' p' e' j'  
f' q' v' c' p' f' e' j' 'r' t' q' i' t' c' o' 'G' W' . ' g' u' n' i' 't' g' r' w' d' i' k' n' f' 'c' 'U' r' q' m' u' x'2  
t' g' r' w' d' i' k' n' f' 'P' o' g' e' n' u' . 'r' q' m' w' 'p' g' l' u' q' w' w' x' g' f' g' p' { 'x' r' r' f' p' w  
h' p' c' p' e' q' x' a' p' f' v' q' f' f' f' q' u' k' x' k' 'd' q' f' '8' 6' +0

\ cf' x' c' v' g' i' f' q' f' t' f' f' r' n' v' p'2' r' g' f' r' k' u' { 'r' t' q' r' k' f' n' x' a' p' f'  
x' g' g' l' p' e' j' 'l' c' n' f' | g' n' f' 0







Endversion des Antrages  
Finální verze žádosti

47	Fachliche Projektbeschreibung (gemeinsam für die deutschen Partner)	1	2	PP005	47	Fachliche Projektbeschreibung (gemeinsam für die deutschen Partner)	1	2	PP005
----	---	---	---	-------	----	---	---	---	-------

## 9. Unterzeichnung des Antrages

## 9. Podepsání žádosti

Ort:	Místo:
Datum: 25.11.2008	Datum: 25.11.2008
Unterschrift, Stempel	Podpis, razítko